BIBLIOTHEQUE DE LA LEGISLATURE
DE LA PR. DE QUEBEC
HOTEL DU GOUVERNEMENT
QUEBEC

L'ECHO du St-Maurice

SHAWINIGAN — SHAWINIGAN-SUD — GRAND'MERE — ST-TITE — STE-THECLE

VOLUME XLVI — Nos 30-31 | SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI, 2-9 AOUT 1961 | Rédigé en collaboration

Les CANOTIERS coururent-ils leurs 50 Milles sur un Tapis de Billots ?

LIRE EN PAGE CINQ et NEUF

Les vainqueurs
GUERTIN - LANDRY

Les Champions
de l'an dernier
CARON - GIGAIRE

$669,000 en travaux municipaux

LIRE EN PAGE TROIS

Grand'Mère obtient une Industrie

LIRE EN PAGE DEUX

Dernière Heure

Shawinigan — On nous apprend que ce mercredi matin 9 août, l'autobus, qui promène en Europe les Cadets de Shawinigan, aurait été victime d'un léger accident en cognant contre un mur, à la suite d'une défectuosité des freins.

L'accident se serait produit à Albano, à 12 milles de Castel Gondolfo; une heure auparavant, Sa Sainteté le Pape Jean XXIII avait justement exhorté à la prudence sur les routes un groupe de pèlerins dont les Cadets faisaient partie.

Personne pourtant n'aurait été blessé sérieusement.

Grand'Mère obtient une Industrie

GRAND'MERE (DNC) — Lors de la dernière réunion du Conseil de Ville de Grand'Mère, lundi 7 août, M. le Maire J.-A. Therrien a annoncé à la population qu'une nouvelle industrie viendrait s'établir dans la Cité, grâce à la collaboration des Directeurs du Fonds Industriel qui ont consenti à cet effet un prêt de $25,000 pour l'érection d'une bâtisse mesurant 80' x 80', à l'intersection des 1ère Avenue et 12ème Rue. Sous le nom de "Washmore Frock Inc.", cette industrie se spécialisera dans la fabrication de vêtements d'enfants.

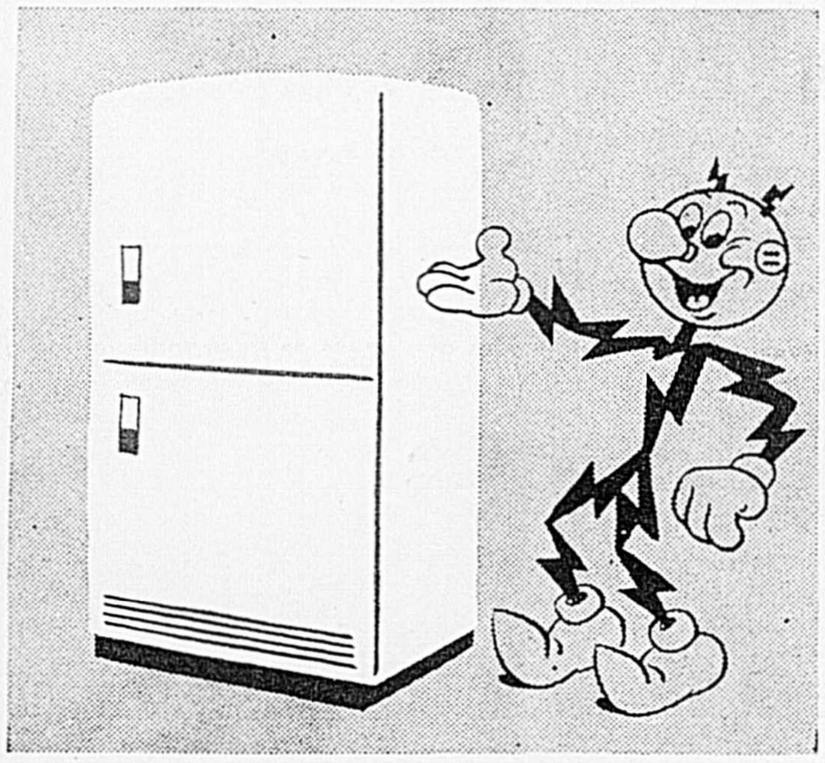
M. le Maire fit remarquer qu'aucune nouvelle industrie n'était venue s'établir à Grand'Mère depuis plusieurs années et que la réussite actuelle était due à l'étroite collaboration de tous les membres du Conseil.

Cette nouvelle usine, qui ouvrira ses portes vers le début de novembre, embaucherait 50 personnes pour doubler ce nombre au printemps de 1962.

Le prêt consenti sera remboursé à raison de $175 par mois et portera intérêt à 5%, ce qui veut dire qu'il n'en coûtera absolument rien à la ville pour l'installation de cette industrie.

LES GRENADIERS DE SHAWINIGAN REMPORTENT LE 1er PRIX AU FESTIVAL CADETS- MAJORETTES DE GRAND'MERE — Le samedi 3 juillet, les Grenadiers de Shawinigan battaient par un point 7 dixièmes les Majorettes de Shawinigan au Festival de Grand'Mère, le samedi 29 juillet. Sur cette photo, de gauche à droite, MM. Francis Brisson, président du jury, Gérard Gauthier offrant le trophée de la Classe A aux tambour-major et porte-couleurs des Grenadiers, Roary Buttler et Yvon Leclerc: trophée "Courrier de Laviolette".

UN APPAREIL DE PLUS... À PEU DE FRAIS



L'ensemble

RÉFRIGÉRATEUR-CONGÉLATEUR

électrique

Cet appareil compact est constitué d'un grand réfrigérateur et d'un ample compartiment de congélation. Le réfrigérateur conserve les provisions de tous les jours et le congélateur vous permet de mettre en réserve tout ce qu'il faut pour préparer des repas complets à l'occasion d'une réception ou lorsqu'il vous arrive des visiteurs inattendus.

De plus, le congélateur représente des économies puisqu'il vous permet d'acheter vos viandes, fruits et légumes en grande quantité lorsque leur prix est à son point le plus bas.

Passez voir, au plus tôt, les ensembles réfrigérateurs-congélateurs chez votre marchand d'appareils électro-ménagers.

The Shawinigan Water and Power Co.
AU SERVICE DU QUÉBEC

"Les Copains" vous invitent à "LA CORDE"

GRAND'MERE (DNC) — "LA CORDE", prochain spectacle présenté par les "Copains" de Grand'Mère sera à l'affiche du Théâtre National de Grand'Mère, les 27-29 et 31 août. Les billets sont présentement vendus par les membres de la troupe; on peut aussi se les procurer à leur local, tous les mercredis soir entre 7 h. 30 et 9 h. Ceux qui désirent faire des réservations par téléphone doivent appeler LE 8-9091 le mercredi soir. Trois séries de billets sont offertes au public: Réservé, Général, Etudiants.

Le nombre de sièges disponibles dans la salle est limité. Personne ne sera admis dans la salle après que le nombre de billets disponibles aura été épuisé. Ceux qui veulent assister à l'une des représentations sont priés de retenir leur billet le plus rapidement possible afin de ne pas être désappointés. L'affluence aux guichets l'an dernier, lors de la représentation de "MORT OU VIF", permit à plusieurs de constater qu'il valait mieux se procurer ses billets à l'avance.

Les étudiants voudront bien prendre note que leur soirée est fixée au mardi soir. Dimanche et jeudi soir seront réservés aux adultes afin de permettre à tous de jouir du spectacle dans les meilleures conditions possibles.

Au Conseil de Ville du lundi 7 août à Grand'Mère

Grand'Mère (DNC) — Pour la première fois depuis de nombreuses semaines, le Conseil de Ville de Grand'Mère était au complet pour la séance régulière de lundi 7août. La séance s'ouvrit par l'octroi du contrat, pour l'asphaltage de certaines rues, à Regional Asphalt de Trois-Rivières. Le Maire et les échevins oxposèrent leur point de vue sur cette question qui avait soulevé un violent débat lors de l'assemblée précédente.

★ ★ ★

Les comptes payés au montant de $55,584.08 et les comptes à payer s'élevant à $20,108.97 sont approuvés.

★ ★ ★

L'échevin Lavergne propose tés et contrat intervenus entre la Ville et des particuliers sont ratifiés.

Un contribuable se plaint par lettre que trop de décisions importantes sont prises en Comité, hors de la connaissance des citoyens qui se rendent aux assemblées publiques. Aucun commentaire n'accompagne cette plainte.

★ ★ ★

L'échevin Lavergne propose d'imprimer le Règlement de Construction de la Ville au dos des permis de constructions afin que les propriétaires puissent en prendre connaissance.

Le Fonds Industriel, dont la Cité est le fiduciaire, est autorisé à prêter une somme de $5,000. à Canots Cadorette Ltd pour l'agrandissement de son usine. Un autre prêt de $25,000 est aussi approuvé pour la construction d'une usine au coins des 11e Avenue et 12e Rue; elle donnerait de l'emploi à plus de 75 personnes. Ce prêt sera remboursable à raison de $175 par mois.

★ ★ ★

L'échevin Lavergne soulève un violent débat et proteste énergiquement contre le coût "exorbitant" des 2 chalets que la ville a fait ériger sur les terrains de Jeu. Il soutient que ces constructions avaient déjà coûté deux fois le prix des estimés originaux alors qu'ils ne sont pas encore terminés. Certains contremaîtres ayant participé à l'érection de ces chalets ont fait part au Conseil d'irrégularités dans les plans, dans la fourniture des fenêtres, etc. Le Gérant explique que l'augmentation du coût de ces constructions était dûe à des changements apportés aux plans après la déposition des estimés préliminaires sur la table du Conseil. La construction d'un autre chalet est approuvée. Il sera érigé dans le parc St-Jean-Baptiste. M. le Maire déclara toutefois que cette dernière construction sera donnée à contrat, après demande de soumissions.

★ ★ ★

Après lecture d'une pétition d'un groupe de citoyens de Grand'Mère Est, le règlement de construction est amendé afin de permettre la construction de maisons à une distance maximum de 20 pieds de la ligne de rue, contrairement aux 30 pieds exigés dans le passé.

★ ★ ★

Il est décidé d'améliorer l'éclairage des rues sur les 7e et 8e Avenues et d'installer une lumière sur la 21e Avenue. Le département de la voirie étendra du gravier sur la 10e Avenue, entre la chaîne du trottoir et l'asphalte.

Le prochain Conseil aura lieu le lundi 21 août; certaines questions importantes laissées en suspens y seront débattues. Cette prochaine séance promet d'être très animée et devrait attirer une foule de contribuables.

Débats houleux au sujet de l'asphalte et du ciment

Grand'Mère (DNC) — La séance régulière du Conseil de ville de Grand'Mère a été marquée d'incidents nombreux lundi soir 7 août. La salle des délibérations publiques était comble. Le Conseil était au complet à la suite du retour de l'échevin A. Pellerin. Il s'agissait de décider principalement à qui serait accordé le contrat d'asphaltage des rues de la ville. Deux Compagnies avait fait des soumissions: Continental Asphalt de Shawinigan et Regional Asphalt de Trois-Rivières.

Lors d'une réunion précédente, le contrat avait été accordé à Continental Asphalt, mais le Maire J.-A. Therrien avait alors opposé son veto. Lundi soir, par un vote majoritaire de 4 contre 3, le contrat fut officiellement accordé à Regional Asphalt. Le maire Therrien, les échevins Millette, Pellerin et St-Onge votant pour la proposition originale tandis que les échevins Lavergne, Boucher et Flageol votaient contre.

Le maire et les échevins expliquèrent longuement leur point de vue, interrompus très souvent, et parfois cavalièrement, par des personnes de l'auditoire.

La question de la construction des trottoirs de ciment souleva aussi un violent débat auquel plusieurs personnes dans la salle participèrent. Des ouvriers, pour la plupart, reprochaient à la Cité de les avoir congédiés pour les remplacer par des "Ready-Mix," qui les privent de leur gagne-pain. Le maire promit de s'occuper immédiatement de la chose.

A un certain moment, le système de haut-parleurs fit défaut et un loustic, dans la salle demanda très sérieusement s'il s'agissait "d'une crise de "haut-parleurs."

Une belle tranche de $669,000 en travaux publics

SHAWINIGAN — Le Conseil de Ville de lundi 7 août a voté deux importants règlements d'emprunt, qui vont enfin permettre la réalisation de travaux désirés depuis longtemps.

Une somme totale de $669,000 se répartissant ainsi:

1) $350,000 pour l'élargissement de la côte et du viaduc St-Marc: $201,000 pour la côte et le réasphaltage du carrefour des trois routes qui y aboutissent par sa base; $117,500 pour le viaduc (le C.N.R. en versant autant de son côté pour ces travaux qu'il a mis tant de temps à évaluer hélas!); $31,500, enfin pour le financement de ce règlement d'emprunt et autres frais annexes.

2) $319,000, dont $260,000 pour l'érection d'une auto-gare de 150 voitures derrière la Place du Marché; $30,000 pour l'acquisition d'un parc de stationnement à l'angle des rues Trudel et Champlain et $29,000 pour le financement de ce 2ème emprunt.

Si le premier règlement ne souleva aucune objection, l'échevin Gérard Voyer n'accepta pas le second dans sa totalité, en soutenant que l'endroit prévu pour le stationnement dans le haut de la ville ne s'imposait aucunement et que la dépense de $30,000 à cet effet était inutile.

Quant à l'auto-gare de la 6ème rue, son remboursement ne sera pas laissé aux seuls propriétaires du secteur en question ainsi que les commerçants l'avaient eux-mêmes proposé, mais sera supporté par tous les contribuables de la Cité, sans excédent de taxes pourtant, le projet devant se financer à la longue par ses propres revenus.

Ainsi donc vont finalement voir le jour deux entreprises, caressées depuis longtemps: cette modernisation routière de la côte St-Marc, qui appellera aussi, espérons-le, l'élargissement de la rue du même nom retardé par d'incompréhensibles résistances de propriétaires d'immeubles de sa rive nord; et cette construction d'une auto-gare qui soulagera le trafic dans le dense quartier commercial du bas de la ville.

En plus de fournir un peu de travail à notre armée de chômeurs et de relever la courbe fléchissante des constructions, qui accusaient, en fin de juillet, un recul de plus d'un demi million sur l'an dernier à la même date.

A la Commission Scolaire de Shawinigan-Sud . . .

La démission de président de M. H. Lapointe élogieusement refusée par ses 4 collègues

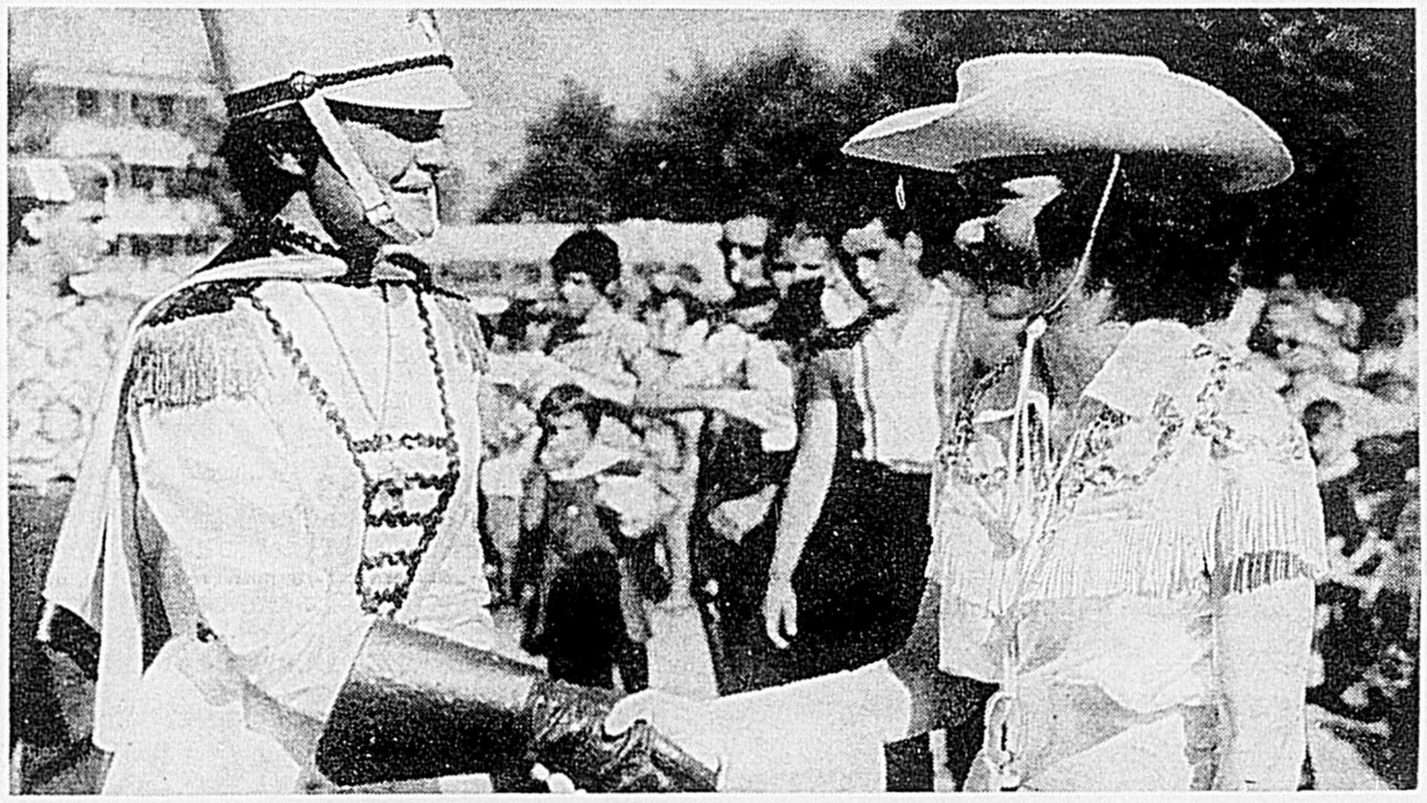
SHAWINIGAN-SUD — Mardi soir 8 août. M. Henri Lapointe, que ses collègues de la Commission Scolaire de Shawinigan-Sud avaient reporté à leur présidence, remit sa démission de président.

Dans une lettre qu'il lut à ses collègues, M. Lapointe fit nettement allusion à un petit groupe de gens, dont plusieurs ne lui sont pas inconnus, et qui voudraient s'ingérer dans l'administration scolaire de Shawinigan-Sud, dont ils ne soupçonnent même pas les multiples et très complexes difficultés. Sans cacher que la charge qu'il occupe depuis tant d'années lui enlevait tous ses loisirs et jusqu'à son sommeil, M. Lapointe déclara aussi qu'il ne pourrait plus disposer du temps nécessaire, que les exigences encore accrues de la présidence de la Commission Scolaire de Shawinigan-Sud allaient imposer.

M. Lapointe ne trouva pas de secondeur à sa propre résolution de démissionner comme président; il offrit sa charge à l'un de ses quatre collègues qui la refusèrent et qui refusèrent aussi sa démission de président.

La confiance de ses collègues, MM. Emilas Boisclair, Armand Deschênes, Hubert Gaudet et Fabien Larochelle poussera-t-elle à revenir sur sa décision M. Henri Lapointe qui semble non seulement fatigué du fardeau de sa lourde tâche, mais ulcéré de certaines insinuations malveillantes de la part de quelques-uns de ses concitoyens?

Pour son progrès scolaire, nous souhaitons de tout coeur à la Ville de Shawinigan-Sud de conserver celui-là qui a tellement payé de sa personne et prouvé sa compétence pour l'exapnsion, jamais terminée et toujours à recommencer, des bâtiments et du personnel enseignant en faveur d'une population enfantine, toujours croissante elle aussi.



AU FESTIVAL ANNIVERSAIRE DES MAJORETTES — Mlle Jeanne Hébert, tambour-major des Majorettes de Shawinigan, serre la main de sa jeune collègue et partenaire, Catherine McGregor, tambour-major des Bon-Bons Girls d'Audubon, les célèbre corps de championnes d'Amérique qui avait été l'invité spécial du Festival du 4ème Anniversaire du premier Corps des Majorettes du Québec: nos fringantes Majorettes de Shawinigan.

Au 1er Conseil Municipal de la Ville de Shawinigan-Sud

SHAWINIGAN-SUD (DNC) — L'ennoblissement de Village en Ville de la Municipalité de Shawinigan-Sud n'aura en rien enlevé de l'atmosphère intime, j'allais dire bon enfant, qui préside à ses séances publiques, moins endimanchées que celles de la grande voisine d'outre St-Maurice; public, maire et échevins continuent d'y fumer à l'aise la cigarette, ce que Shawinigan ne tolère qu'à ses séances de comité . . . qui vont, d'ailleurs, paraît-il, acquérir désormais plus d'importance au détriment des séances publiques, à distance des yeux et des oreilles des citoyens de la Ville-Lumière.

Disons d'abord que "l'ancien" Conseil de la Corporation de Shawinigan-Sud siégeait au complet, après le "ratage" des élections du mois précédent et de la confusion qui s'ensuivit; je veux parler de cette espèce de schisme qui vit en même temps deux maires, dont on ne savait plus trop quel était le "légitime", comme jadis pour les deux ou trois Papes de Rome, d'Avignon et de je ne sais trop où.

Cette mue du Village en Ville va nécessiter le réajustement de nombreux règlements; l'échevin Maurice Laurence proposa qu'un Comité soit formé à cet égard; l'échevin Henri Leclair devait par la suite proposer que M. Laurence forme ce Comité.

Il y avait d'abord la question de rémunération des édiles, qui avait attiré un public inusité; l'échevin Paul Hébert donna un avis de motion à cet effet, sans dévoiler pourtant quel salaire serait envisagé pour les membres du Conseil.

L'échevin Laurence demanda qu'à l'avenir une "troisième colonne" soit ajoutée aux chiffres des comptes à payer et au nom de leurs bénéficiaires en spécifiant la matière de leur contenu.

Une requête de commerçants réclamait l'imposition d'une taxe à la nuée des colporteurs qui exercent leur métier, sans payer un sou de redevances, au détriment des marchands patentés.

M. Gabriel Buisson, président de la Laurentide Chemicals, offrit de déménager et d'élever à 100 pieds de haut, à ses frais, un réservoir désaffecté de 50,000 gallons de la 125ème rue, qui lui permettrait d'abaisser ses assurances contre le feu, la Ville conservant le droit de puiser à ce réservoir en cas de besoin.

Il fut encore question des "servitudes" à réclamer de divers propriétaires privés et des ententes pratiques avec la Cité de Shawinigan au sujet de la canalisation d'eau qui abreuvera l'ex-Grand Village du Canada à partir de l'aqueduc et du réservoir de Shawinigan.

Course de Canots à la Plage Idéale dimanche 13 août

Poursuivant ses activités dans le domaine des Courses de Canots auxquelles prennent régulièrement part d'excellents paletteurs amateurs, le promoteur André Hould annonce pour dimanche prochain 13 août, une autre compétition qui sera disputée à la Plage Idéale du Lac-à-la-Tortue.

De nombreux prix seront de nouveau offerts aux champions et les amateurs qui se rendront assister à cette intéressante épreuve seront sans doute avides de constater si la fameuse équipe Naud-Vézina pourra de nouveau remporter la palme, s'assurant ainsi la possession définitive du fameux trophée Dow qu'ils ont déjà remporté à deux reprises.

ST-TITE (DNC) — Pierre St-ARNAUD, que l'on voit ici sur la photo, est l'un des nombreux fervents de la piscine de notre O.T.J. ce qui le caractérise le plus, c'est l'exploit journalier qu'il y réussit. Dans l'eau en effet il traverse, chaque jour ou presque, dans sa longueur la piscine, qui mesure près de 80 pieds. Pierre est d'avis que, d'ici la fin de l'été, il sera en mesure de réussir le tour une fois et demie, ce qui ferait environ 115 pieds. Bien peu de gens ont un souffle aussi développé: Pierre est toujours prêt à relever n'importe quel défi. Voilà un gars courageux qui aime la natation!

Logez tout le crédit dont vous avez besoin
SOUS LE MÊME TOIT
"MA BANQUE" POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS
BANQUE DE MONTRÉAL B de M
Plan de Financement Familial
PRÊTS ÉCONOMIQUES COMPORTANT ASSURANCE-VIE

TOUJOURS PLUS POPULAIRE!
GIN CROIX D'OR
MELCHERS UNE INDUSTRIE DE CHEZ NOUS DEPUIS 1898

De plus nombreux exhibits et attractions à l'Exposition Régionale de Trois-Rivières

Le caractère agricole de l'Exposition Régionale des Trois-Rivières n'a jamais été aussi marqué que cette année, alors que, 15 jours avant son ouverture, tous les cadres sont débordés. Des inscriptions sont déjà refusées dans plusieurs secteurs. On remarque une qualité exceptionnelle dans les exhibits des arts appliqués et domestiques. Il en est de même dans les départements de l'aviculture, de l'apiculture et des produits de la ferme.

La même tendance à la hausse est enregistrée dans les exhibits industriels et commerciaux. La Commission de l'Exposition dispose, cette année, d'une surface de plancher doublée et tous les espaces sont présentement occupés.

La foire régionale des Trois-Rivières sera surtout un centre d'attraction qui ajoutera à son côté éducatif. Un renouvellement a été opéré dans ce domaine et les visiteurs de tout âge et de toute condition sociale y trouveront satisfaction.

Ce renouveau sera surtout remarqué au Midway et au Stade de Baseball. La compagnie Bernard and Barry, un nouveau venu dans le domaine de l'amusement mécanique, mettra à la disposition des visiteurs plus de 40 jeux différents. La troupe internationale de General Artists offrira un spectacle de variétés de première valeur au Stade de Baseball. Une soirée sera également consacrée à l'acrobatie motorisée à la piste de courses, le lundi soir.

Ces attractions commenceront le vendredi soir par un Bingo monstre où $10,000 seront distribués aux participants dont $5,000 en prix de présence. Le Festival de danses canadiennes, au Colisée, les samedi et dimanche soir, permettra aux dix meilleures troupes folkloriques de la région de se faire valoir.

La plus grande attraction de l'Exposition Régionale des Trois-Rivières sera toutefois le tirage au sort de la "Maison primée" d'une valeur de $25,000. Offerte aux visiteurs contre un déboursé de seulement deux dollars, cette maison entièrement meublée et décorée comprend de plus son transport sur un terrain situé dans le nouveau secteur résidentiel de St-Jean-Baptiste. L'attribution de cette maison aura lieu le jeudi, dernier soir de l'exposition.

Le marathon de nage, d'une envergure mondiale, sera un autre événement à ne pas manquer. Parmi les nageurs inscrits à cette compétition sportive, on remarque les plus grandes figures de renommée internationale comme Greta Andersen, championne dont les exploits n'ont pas encore été dépassés mêmes par les hommes, Herman Willemse, gagnant du marathon d'Atlantic City, le 25 juillet dernier, et vainqueur de la Traversée du Lac St-Jean, dimanche 6 août, Syder Guescardo d'Argentine, Helge Jensen de Toronto, Steve Wozniak de Buffalo, N.-Y. De la province de Québec, on note la présence de Réjean Lacoursière de Montréal, trois fois champion du marathon des Trois-Rivières, de Pierre Bourdon de Montréal, de Donald Dizziero de Montréal, d'Armand Cloutier d'Arvida.

CLUB SOCIAL

PROGRAMME

Semaine du

7 au 14 août

★ ☆ **Anita de Palma**

La dynamique et excitante mexicaine de la chanson et de la danse.

★ **Les BARONETS**

3 jeunes chanteurs, vedettes du disque

★ **Lynn ROBERT**

Très jolie M.C.

• • •

Tous les Mercredis soirs
CONCOURS D'AMATEURS

A VENIR

Les Echos des Caraïbes

7 jolies Cubaines

TOURBILLON

—M. L'abbé Louis TRAHAN, quitte Shawinigan demain; on voudra bien prendre note de sa nouvelle adresse: Collegio Pontificio, Canades, Via Belle Quattro, Fontane 117, Roma, Italia.

—M. et Mme Gaston Hardy, et leurs enfants passent quelques jours à Atlantic City.

—M. et Mme Jean GARAND (Gaétan BOUCHER) sont actuellement en voyage de noces à la suite de leur mariage célébré à St-Bernard samedi.

—Jacques HOGUE, RCAF, a pris épouse à Edmonton, le 1er août.

—Mme Simone G. MURRAY a assisté au festival de Stratford, Ontario.

—Ont assisté au service de M. Viatime TURNER, ancien maire de St-Paulin, inhumé le 5 août, Mme Albert BOUCHER, Mlle Alphonsine TURNER, MM. Normand et Hilarion BOUCHER, Auguste BERGERON MM. et Mmes Jean Marc BERGERON, P. DIAMOND et A. McNICOLL.

—BONNE FETE à M. l'abbé Raoul GOSSELIN, qui célébrait son anniversaire le 8 août.

—Mlle Fernande DANEAULT est déménagée à Québec.

—M. et Mme Donald WILSON ont été les invités de M. et Mme R.H. FERGUSON, à Arvida, pour une semaine.

—M. et Mme Paul LEMAY passent quelques jours à Boston.

passage à Montréal pour affaires.

—M. J.C. JOANNETTE était de mercredi dernier.

—M. Jos LAROUSSE a visité des parents à Lowell, avec ses filles Bella, Liliane et Muriel, de Montréal.

—Mme Guy LARUE passe un mois à Hampton Beach, E.-U.

—Mlles Hélène LESSARD et Rachel BOULANGER passent leur vacance à leur chalet d'été au Lac-des-Piles.

A L'AFFICHE

Cinéma AUDITORIUM Theatre
Air climatisé — Air Cooled
Shawinigan, Qué. Tél.: LE 6-2322
Ecran géant Wide Screen

Sam. dim. lun. 12-13-14 août.
Programme Double en Français
"LES WEEK-ENDS DE NERON"
(Cinemascope et couleur)
Avec: Brigitte Bardot - Alberto Sordi.
Comme deuxième film
"ATTILA FLEAU DE DIEU"
(en couleur)
Avec: Anthony Quinn - Sophia Loren.
Représentations: 6.45 et 8.30 sam. et dim
Représentations: 7.00 et 8.30 lundi.

Tues. Wed. Thurs. Fri. Aug. 15-16-17-18.
Double Programme Double
"CALL GIRLS"
Aussi — Also
"MICHAEL STROGOFF"
(Cinemascope and Color)
With: Curt Jurgens, Genevieve Page.
Performances: 7.00 and 8.30 each evening.

MATINEE: 2 h. p.m. dimanche seulement.

Cinéma CAPITOL Theatre
Climatisé par réfrigération
Shawinigan-Sud, Qué. Tél. 6-5906

Sam. dim. lun. mar. 12-13-14-15 août.
Programme Double Français
Deux Excellents Films
"NE TE RETOURNE PAS MON FILS"
Avec: Ber Sotlair - Lila Andres.
Comme deuxième film
"NOS PLUS BELLES ANNEES"
Avec: Vittorio de Sica - Antonella Lualdi.
Représentations: 6.45 et 8.30 sam. dim.
Représentations: 7.00 et 8.30 chaque soir.

mer. jeu. ven. 16-17-18 août
Grand Programme Double
en français
"FERME DES ORMES BRULES"
(Couleur et Cinemascope)
Avec: Susan Hayward - Stephen Boyd.
Deuxième film au programme
"LES SEPT VOLEURS"
(Cinemascope)
Avec: Edward G. Robinson - Joan Collins
Rod Steiger - Eli Wallach.
Représentations: 7.00 et 8.30 chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. dimanche seulement.

Cinéma ROXY Theatre
Shawinigan, Que. Tél.: LE 6-2433
Ecran geant Wide Screen

Ven. sam. dim. lun. mar. mer. jeu.
11-12-13-14-15-17 août.
TROIS GRANDS FILMS
"JAGUARD, SEIGNEUR DE L'AMAZONE"
(en Technicolor)
Comme deuxième film
"LA NUIT DE TOUS LES MYSTERES"
Avec: Vincent Price - Carol Ohmart.
Et le roisième film
"ROCK & ROLL"
Avec: Bill Haley et ses Comets
Lisa Gaye - Earl Barton.
Représentations: 6.45 et 8.00 chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. dimanche seuleme

Cinema CARTIER Theatre
Shawinigan, Qué Tél. LE 6-2363

Sam. dim. lun. mar. 12-13-14-15 août.
Grand Programme Double
en Français
"FERME DES ORMES BRULES"
(couleur et Cinemascope)
Avec: Susan Hayward - Stephen Boyd.
Second film au programme
"LES SEPT VOLEURS"
Avec: Edward G. Robinson - Joan Collins
Rod Steiger - Eli Wallach.
Représentations: 6.45 et 8.30 sam. et dim.
Représentations: 7.00 et 8.30 chaque soir.

Mer. jeu. ven. 16-17-18 août.
Deux excellents films.
"NE TE RETOURNE PAS MON FILS"
Avec: Bert Sotlair - Lila Andres.
Comme 2ème film
"NOS PLUS BELLES ANNEES"
(Cinemascope)
Avec: Vittorio d eSica - Antonella Lualdi.
Représentations: 7.00 et 8.30 chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. dimanche seulement.

NB For information for the schedule at our theatre call LE 6-5466
AVIS Pour informations concernant les horaires dans nos cinemas appelez Tel LE 6 5466

Du PLAISIR pour TOUS !

à la PLAGE IDEALE

Lac-à-la-Tortue

Tous les MARDIS et JEUDIS SOIR

LUCIEN GARCEAU

Comédien et Ventriloque

○ ○ ○

Il revient organiser les plus belles soirées de chez-nous!

○ ○ ○

CETTE SEMAINE:

– 2 artistes invités –

CONCOURS AMATEURS

— FILM —

"Souvenirs des Talents de Chez-Nous"

— Entrée libre —

Annonces Classées

Aux mamans !

De l'argent pour la rentrée des classes? Femmes mariées, vous pouvez faire un revenu très intéressant en représentant les COSMETIQUES AVON. Pour tous renseignements écrivez à Mlle R. Hivon, C.P. 243 Joliette, Que.

PERSONNEL

VIEUX APRES 40? Ayez plus d'entrain. Des milliers rajeunissent vite à l'aide des Tablettes toniques Ostrex. Seulement 69¢. Toutes pharmacies.

Femmes demandées

Faites jusqu'à $26.00 par semaine en faisant de la couture facile durant vos temps disponibles, à ua maison. Ecrire: Bunnys, Boite Postale 7010, Bureau de Poste Adélaide, Toronto, Ont.

Agents demandés

"VENDEZ POUR UNE COMPAGNIE PROGRESSIVE 225 PRODUITS GARANTIS; qualité supérieure — bons territoires. Revenus: $50.00 à $85.00 par semaine; commission 45%. Pas besoin d'expérience. Plan d'essai de 30 jours. JITO, Dépt 1, 5130 St-Hubert, Montréal."

Manoir VENISE Beach

LAC-A-LA-TORTUE

ROMEO MAILHOT, Prop. Tél. LE 8-3996

Présente toujours des programmes de choix

* * * *

Faites du MANOIR VENISE . . .

votre RENDEZ-VOUS de prédilection

POUR LA FIN DE SEMAINE

DIMANCHE:

Après-midi
CONCOURS
DAME de COEUR

Soir
Entrée gratuite.
La POULE aux OEUFS d'OR
Avant 8 hres — 2 billets.

La Course de CANOTS de 50 milles des 5 et 6 août

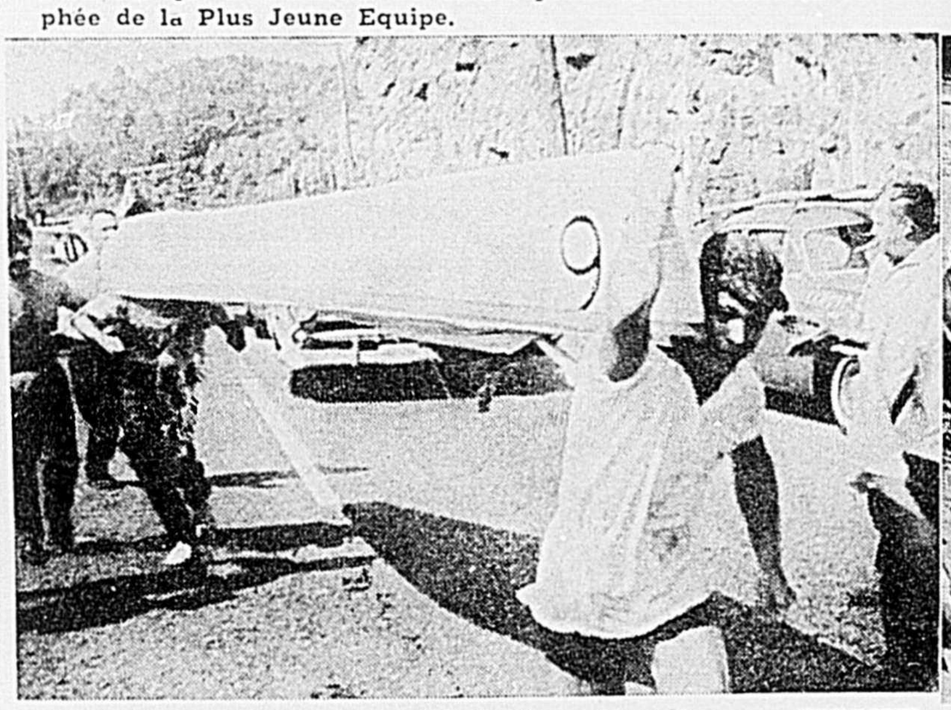
Les DERNIERS, mais non les moins COURAGEUX, Jules DUPONT et Lionel ROCH (de gauche à droite), qui luttèrent jusqu'au bout pour terminer l'épreuve.

Avant de remporter la palme au bout de la course, les vainqueurs GUERTIN-LANDRY eurent d'abord à se dépêtrer de ce pittoresque, mais épouvantable, "embouteillage" de billots sur le St-Maurice.

LES BENJAMINS de la Course, Claude FRIGON et Paul LAPOINTE qui terminèrent en 12ème place et décrochèrent le trophée de la Plus Jeune Equipe.

L'équipe GIGAIRE - CARON à l'arrivée à l'Hôtel Champoux.

L'EQUIPE-SURPRISE Pierre MERCIER-Bill MASSON (de gauche à droite) qui se classa cinquième.



L'équipe Claude CARON (à l'avant) et Jacques GIGAIRE, qui devaient se classer au deuxième rang après avoir enlevé la première étape.

Raymond FATELLI et Jean-Guy LANDRY qui abandonnèrent.

Un PORTAGE forcé de ceux qui allaient emporter la victoire: Robert GUERTIN et Robert LANDRY.

Ce photo-montage a été rendu possible grâce à la collaboration des maisons d'affaires suivantes:

De SHAWINIGAN:

GASTON BOUCHER
Brasserie Labatt
J.-CH. CLOUTER
Plomberie Chauffage
LAURENTIDE EECTRONIQUE
Radio-Télévision Service
GEORGES ST-CYR
Lettreur
R. FOURNIER
Biscuiterie Royale
RICHARD LEMAY
"Mon Tailleur"
MARCEL RIOPEL
Riopel Auto Spring
CLAUDE CYR
Bijouterie Kitner
CHARLES MARCOTTE
Photographe

De GRAND'MERE:

J.-ALFRED THERRIEN
Meubles
HENRI TOUPIN
Plomberie
MAURICE ST-ARNEAULT
St-Arneault Fer Ornemental
ROLAND DESCHAMPS
Pharmacie Deschamps
ROGER DESAULNIERS
Hôtel de la Salle
GILLES BORDELEAU
Mercerie Moderne
ROBERT DESAUNIERS et ROGER MOISAN
Hôtel Champoux St-Roch-de-Mékinac

L'équipe Lucien BELLERIVE-Jean BABIN, qui s'attribua la quatrième place au classement.

EN HUITIEME PLACE, l'équipe Roger ROCH et René PRONOVOST.

Echos Sportifs

Par CLAUDE CHAREST

Les jeunes et hardis avironneurs ROBERT GUERTIN et ROBERT LANDRY de Shawinigan se sont couverts de gloire en fin de semaine. Ces deux bouts d'hommes ont remporté la plus importante victoire de leur jeune carrière, en se classant bons premiers dans la 2e étape de la COURSE NATIONALE AMATEUR de 50 milles RABASKA-GRAND'MERE. Contrairement à ce qu'un quotidien local a rapporté ce ne fut pas une forte surprise, puisque la majorité des amateurs de courses de canots considéraient cette équipe comme celle à battre. Nous comprenons que le duo NAUD-VEZINA était grand favori, mais après leur retrait rapide, les deux meilleurs tandems devenaient LANDRY-GUERTIN et les gagnants de l'an dernier, CARON-GIGAIRE. Le fait que ces deux équipes aient pris les deux premières places ne constitue certainement pas une surprise.

Le Duo GUERTIN-LANDRY à l'honneur

Les organisateurs de la course, GASTON "LABATT" BOUCHER commanditaire et directeur ROGER DESAULNIERS président, CLAUDE BELZILLE vice-président, LOUISE GOSSELIN secrétaire et les directeurs de la course, ANTONIO DUBREUIL, RAYMOND DESAULNIERS, LEON LAPOLICE,, CHARLEY LANGEVIN et JEAN FERRON, de même que les étroits collaborateurs JACQUES MARCOTTE, MARCEL LEMAY, MONSIEUR LEO, FRED KERR, etc, méritent tous de sincères félicitations pour le succès remporté par cet événement sportif d'envergure, qui demande beaucoup de travail désintéressé. Le Conseil de ville de GRAND'MERE doit aussi être mentionné pour avoir compris la nécessité d'événements semblables pour le tourisme et la bonne publicité de leur ville. Nous nous en voudrions d'oublier le CLUB NAUTIQUE et LE JEUNE COMMERCE de Grand'-Mère, qui ont joué un rôle de premier plan dans le succès remporté par cette course.

Balle-molle

Les statistiques finales de la LIGUE COMMERCIALE ET INDUSTRIELLE révèlent que JEAN-GUY JOURDAIN du club des LOISIRS DE LA BAIE, a remporté le championnat des frappeurs du circuit avec une moyenne au bâton de .423. Un seul autre joueur a conservé une moyenne de .400; il s'agit de ROBERT "BOB" GELINAS du club DOW qui a pris le deuxième rang. JULES TRUDEL, MICHEL DESY et JEAN-CLAUDE JONCAS complètent le "Big Five".

Chez les lanceurs, JULES TRUDEL, ANDRE LEFEBVRE, CONRAD LEFEBVRE et RAYMOND BONIN ont été des "gagnants". ANDRE LEFEBVRE (8-2) a pris le plus de retraits au bâton soit 50; il est celui qui a accordé le plus de buts sur balles. JULES TRUDEL a compilé le meilleur record: 4 victoires contre aucune défaite. Il n'a lancé que 27 manches durant la saison. Le lanceur qui a accordé le plus de coups sûrs a été JACQUES LEFEBVRE.

Les séries éliminatoires ont débuté cette semaine dans ce circuit présidé par LEON BRUNEAU. Dans la semi-finale "A", le DOW rencontre le CLUB RECREATIF CHEMICALS, tandis que l'autre série oppose LES LOISIRS DE LA BAIE au CLUB RECREATIF BELGO. Nous favorisons le DOW pour remporter les honneurs des éliminatoires et nous croyons que les LOISIRS DE LA BAIE seront leurs plus dangereux rivaux. Le DOW a remporté le championnat de la cédule régulière et LA BAIE a fini deuxième. Un club pourrait déjoueur nos calculs: le CHEMICALS.

Garçons de Table

Dans la ligue des Garçons de Table, l'HOTEL DE LA SALLE en a surpris plusieurs, en éliminant la TAVERNE DES SPORTS en deux joutes consécutives pour passer en finale. Dans l'autre série semi-finale, le CLUB SOCIAL a causé toute une stupéfaction en faisant subir la première défaite de la saison au CLUB DES FORGES à TROIS-RIVIERES même; mais les choses sont redevenues normales dans la 2e joute et la série est maintenant égale 1 à 1.

Tour du St-Laurent

ELIZIO BOLZON, du club cycliste Abbruzzi de TORONTO, a remporté l'épreuve de 588 milles dite LE TOUR DU ST-LAURENT, en couvrant la distance en 24 heures, 45 minutes 17 secondes. ANTONIO SOLICE du MEXIQUE a terminé 2e et VENICIA MUZINI de TORONTO a pris le 3e rang. 43 des 63 coureurs qui prirent le départ terminèrent l'épreuve. Le meilleur coureur de la province de QUEBEC fut CLAUDE GARON de la Vieille Capitale qui s'est classé 6e avec un temps de 24 heures 56 minutes 58 secondes. GEORGE HELAHOUET, ANGELO MIELLE et ANGE ROUSSEL ont déçu.

Un Peu de Tout . . .

PETE TAILLEFER, ancien joueur de défense des CATARACTES de la ligue professionnelle du CHARLOTTE de la ligue Internationale des Etats-Unis, est apperçu régulièrement dans nos murs, vendant des "pots". PETE s'aligne avec le club de baseball CHEVALIER de GRANBY durant la saison estivale et il se fait un plaisir d'aider son équipe à boucler son budget en s'improvisant vendeur de "pots" . . .

Le gardien de buts JACQUES MARCOTTE, victime d'une malencontreuse blessure qui l'empêcha de se faire valoir dans la N. H.L. il y a quelques années, est indécis devant les offres des BRUINS DE BOSTON et des RANGERS de NEW-YORK. Etant royalement traité avec le club de FRED SHERO, à MINNEAPOLIS-ST-PAUL, JACQUES croit qu'il retournera avec ce club l'an prochain . . . .

Rencontré à la course nationale amateur de canots en fin de semaine, ANDRE PRONOVOST des BRUINS de BOSTON; il a déclaré qu'il a quitté Montréal à regret, mais qu'il préfère maintenant la ville des fèves au lard, où il joue régulièrement tout en étant bien rémunéré pour ses services . . L'humilité et la modestie de cet athlète le rendent extrêmement sympathique.

BALLE-MOLLE

Ligue Commerciale et Industrielle

Box Score des parties de la semaine.

MERCREDI, 26 JUILLET
Loisirs de La Baie 9 vs
Club Récréatif Belgo 1

LOISIRS DE LA BAIE

Alignement:	Pos.	A.B.	P.	C.S.
M. Lachance	CC	3	1	2
Y. Houle	3B	4	0	0
A. Chamberland	AC	3	2	2
M. Désy	1B	3	3	2
S. Ainslie	CG	3	1	1
G. Jourdain	2B	4	1	3
M. Brousseu	CD	4	0	0
E. Tremblay	R	4	0	0
C. Lefebvre	L	2	1	2
a-A. Patenaude	CG	1	0	0

a-Patenaude remplaca Lachance à la5e.

CLUB RECREATIF BELGO

Alignement:	Pos.	A.B.	P.	C.S.
R. Salois	3B	3	0	0
M. Lacombe	AC	3	0	0
G. Lefebvre	1B	3	0	0
M. St-Jean	CC	3	1	1
J. Hébert	CG	3	0	1
M. Pagé	R	3	0	0
J. Lefebvre	L	2	0	0
C. Gélinas	2B	2	0	1
L. Trudel	CD	2	0	0

CIRCUIT: St-Jean.
3-BUTS: M. Désy.
2-BUTS: Jourdain, Chamberland.

BAIE	242 010 1—	9	12	0	
BELGO:	000 100 0—	1	3	3	

Lanceurs		ML	RAB	BB	CS	PC
C. Lefebvre	g (5-4)	7	1	0	3	1
J. Lefebvre	p (3-6)	7	2	3	12	9

JEUDI, 27 JUILLET
Dow 3 vs
Club Récréatif Chemicals 4

DOW

Alignement:	Pos.	A.B.	P.	C.S.
C. Marineau	CD	3	0	1
F. Lemay	CG	3	0	0
R. Ménard	CC	3	0	1
R. Thibodeau	R	3	0	0
A. Lefebvre	L	3	1	0
P. Bruneau	3B	3	1	1
P. Deveault	AC	3	0	0
P. Cauchon	2B	3	1	1
A. Lambert	1B	1	0	0
a-P. Filion	1B	1	0	0
c-J.Badger	1B	1	0	1

CLUB RECREATIF CHEMICALS

Alignement:	Pos.	A.B.	P.	C.S.
A. Lefebvre	3B	3	2	3
A. Plante	AC	4	1	1
A. Mélançon	CC	3	1	0
P. Lacerte	1B	3	0	1
C. Joncas	2B	3	0	1
L. Milette	CD	2	0	0
L. St-Pierre	F	3	0	0
L. Racine	CG	2	0	0
G. Boisvert	L	2	0	0
b-M. Lord	CC	1	0	0

a-Filion remplaca Rachine à la 5e manche.
b-Lord remplaca Racine à la 5e manche.
c-Badger remplaca Filion à la 6e manche.

DOW:	000 010 2—	3	5	4	
CHEMICALS:	100 030 x—	4	6	3	

Lanceurs		ML	RAB	BB	CS	PC
Guy Boisvert	g (3-6)	7	1	1	5	3
A. Lefebvre	p (7-2)	6	2	3	6	4

LUNDI, 31 JUILLET
Dow 9 vs
Club Récréatif Belgo 7

DOW

Alignement:	Pos.	A.B.	P.	C.S.
C. Marineau	CG	5	2	3
F. Lemay	CD	3	2	1
R. Ménard	CC	4	1	1
M. Nadeau	3B	4	0	1
A. Lefbevre	L	4	1	0
P. Bruneau	1B	3	0	1
R. Thibodeau	R	3	1	0
P. Deveault	AC	4	1	1
P. Cauchon	2B	4	1	1

CLUB RECREATIF BELGO

Alignement:	Pos.	A.B.	P.	C.S.
M. Pagé	1B	3	1	0
R. Salois	3B	4	1	1
J. Hébert	CG	5	2	3
M. St-Jean	CC	3	2	3
P. Matteau	AC	5	1	1
G. Grenier	CD	5	0	1
P. Pagé	R	2	0	0
M. Lacombe	2B	3	0	0
C. Gélinas	L	3	0	2
a-J. Lefebvre	XX	1	0	1

a-Lefebvre frappa pour P. Pagé à la 7e.
CIRCUITS: Lemay, St-Jean.
3-BUTS: Marineau, Ménard, St-Jean.
2-BUTS: Lemay.

DOW:	310 230 0—	9	9	5	
BELGO:	000 013 3—	7	12	1	

Lanceurs		ML	RAB	BB	CS	PC
A. Lefebvre	g (8-2)	7	4	7	1[illegible]	7
Camille Gélinas	p (2-6)	7	2	3	9	9

MARDI, 1er AOUT
Club Récératif Belgo 2 vs
Club Récréatif Chemicals 9

CLUB RECREATIF BELBO

Alignement:	Pos.	A.B.	P.	C.S.
M. Pagé	CG	2	0	1
C. Gélinas	1B	3	0	0
P. Matteau	AC	3	0	0
M. St-Jean	CC	3	1	1
J. Hébert	3B	3	1	2
J. Lefebvre	L	2	0	0
G. Grenier	CD	3	0	0
M. Lacombe	2B	3	0	0
P. Pagé	R	3	0	1

CLUB RECREATIF CHEMICALS

Alignement:	Pos.	A.B.	P.	C.S.
A. Lefebvre	3B	4	0	0
A. Plante	AC	4	1	1
P. Lacerte	1B	2	0	0
A. Mélançon	2B	3	2	0
L. Milette	R	3	2	2
M. Lord	CC	3	1	1
G. Gélinas	CD	4	1	3
G. Boisvert	CG	3	1	1
L. St-Pierre	L	3	1	2

3-BUTS: Hébert, Gélinas.
2-BUTS: Milette, Plante.
SACRIFICE: J. Lefebvre.

BELGO:	000 200 0—	2	5	0	
CHEMICALS:	020 133 x—	9	10	1	

Lanceurs		ML	RAB	BB	CS	PC
Léo St-Pierre	g (4-5)	7	3	1	5	2
J. Lefebvre	p (3-7)	6	3	6	10	9

CLASSEMENT FINAL

	P.J.	V.	D.	Moy.	Diff.
DOW	17	13	4	.764	—
BAIE	16	10	6	.625	2½
CHEMICALS	18	7	11	.388	6½
BELGO	17	4	13	.235	9

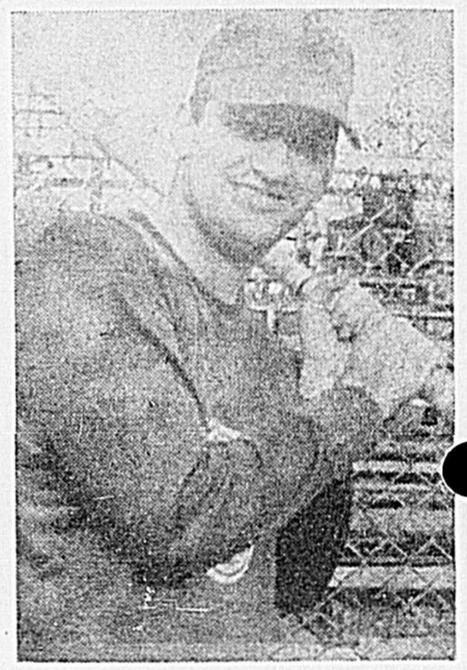
Dans la LIGUE COMMERCIALE et INDUSTRIELLE . . .

Jean-Guy Jourdain remporte le championnat des frappeurs

SHAWINIGAN (DNC) — Jean-Guy Jourdain, du club des Loisirs de la Baie, a remporté le titre de champion des frappeurs de la Ligue Commerciale et Industrielle pour la saison 1961. Jourdain, excellent joueur de 2e but, a conservé une moyenne respectable de .423. Robert Gélinas, du club Dow, a terminé deuxième avec .400 et Jules Trudel, du même club, a pris le 3e rang avec .393. Ont suivi au 4e rang Michel Désy des Loisirs et Jean-Claude Joncas du Club Récréatif Chemicals avec .386.

Voici la liste des 15 meilleurs frappeurs et la moyenne qu'ils ont conservée:

1—Jean-Guy Jourdain	.423
2—Robert Gélinas	.400
3—Jules Trudel	.393
4—Michel Désy	.386
5—Jean-Claude Joncas	.386
6—Jean-Marie Nadeau	.379
7—Claude Marineau	.372
8—Paul Lacerte	.362
9—Marcel Despins	.357
10—Réal Salois	.349
11—Fernand Lemay	.324
12—Maurice Lachance	.321
13—André Chamberland	.315
15—Maurice Pagé	.314
15—Marcel Lord	.312
15—Léo St-Pierre	.312



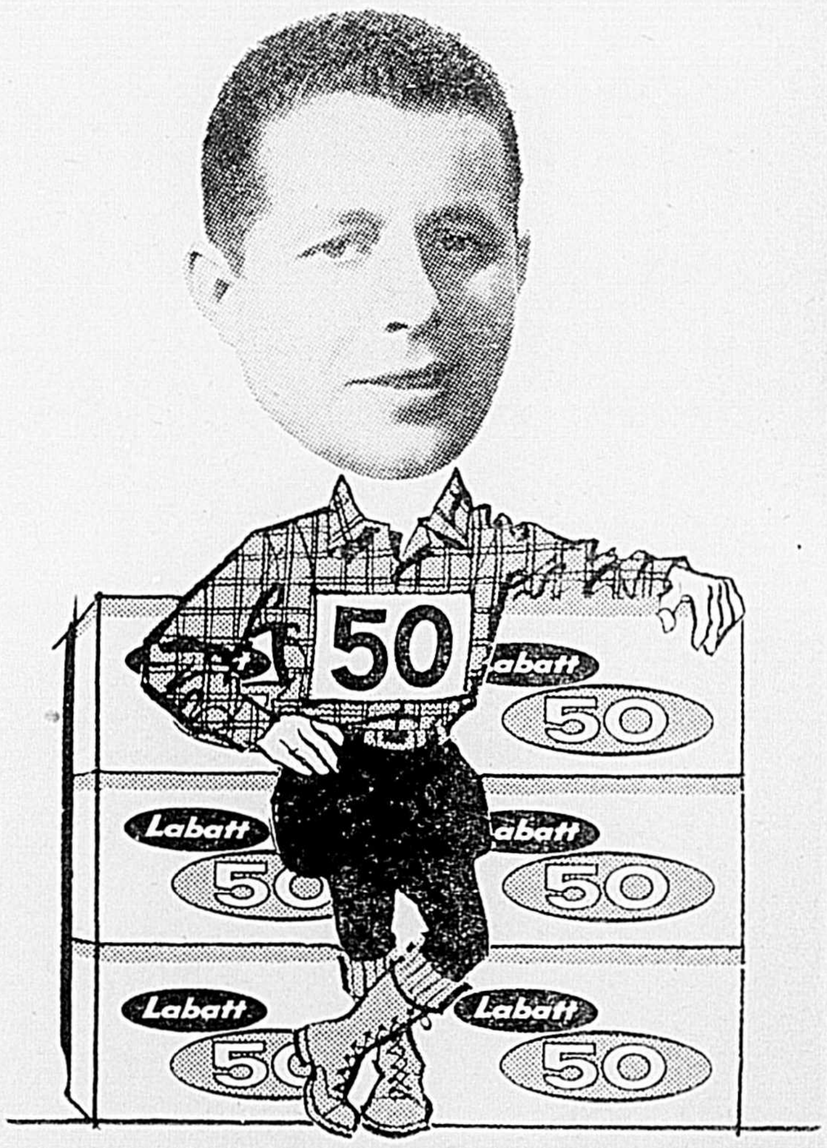
Jean-Guy JJOURDAIN

LES RAPPEURS (FINAL)

Guy Jourdain	Baie	.423
Bob Gélinas	Dow	.400
Jules Trudel	Dow	.393
Michel Désy	Baie	.386
Claude Joncas	Chemicals	.386

1892, 76e Rue Tél.: LE 9-5235
Geo. R. Dessureault
Courtier en immeubles
Achat et vente de propriétés, commerces, terrains, etc.
Placements d'argent
Terrasse des Rapides, SHAWINIGAN-EST
9-16-23-30 août

Labatt
Y a rien qui la batte

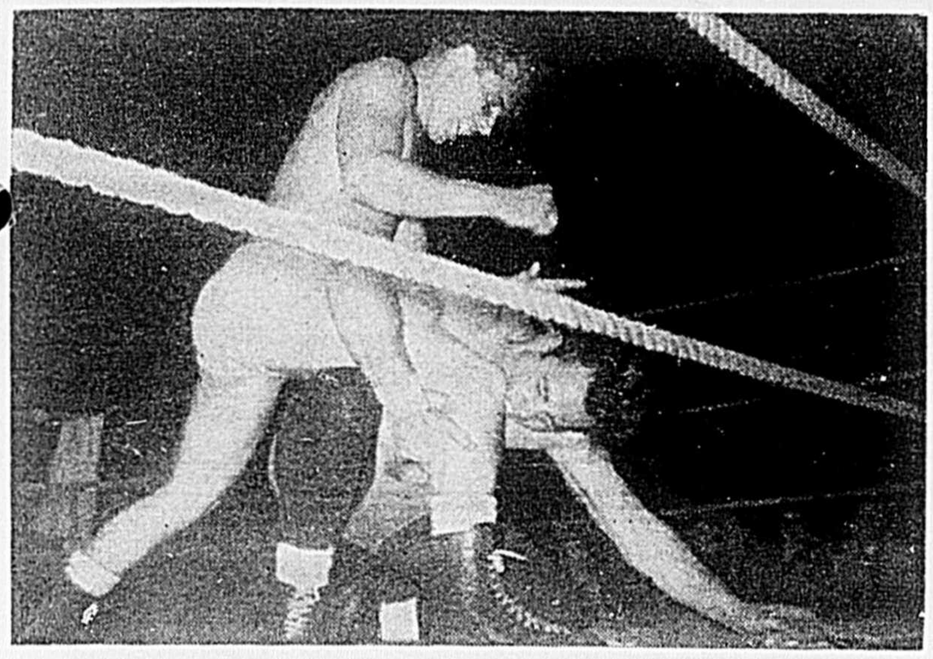


Votre "Monsieur 50" de la région:
GASTON BOUCHER

Tournoi de Golf, dimanche 13 août, pour les employés de la SW&P

SHAWINIGAN — Dimanche prochain 13 août, un Tournoi de Golf aura lieu sur le parcours du Club de Golf de Shawinigan, pour les employés locaux de la Shawinigan Water and Power Co. Les départs se feront de 9 heures du matin à midi. Il y aura de nombreux prix de présence et tous les employés sont invités à y participer.

Le banquet se clôturera par un banquet au Cascade Inn, à 7 h. 30.



Cette photo nous fait voir le champion de la lutte amateur provinciale Bob Lord (debout) et son grand rival Ray Toupin, qui se livreront un "combat de la mort" vendredi prochain à Ste-Angèle de Prémont. Nous avons hâte de voir lequel des deux mourra!

Historique de l'Association Provinciale de Lutte Amateur du Québec

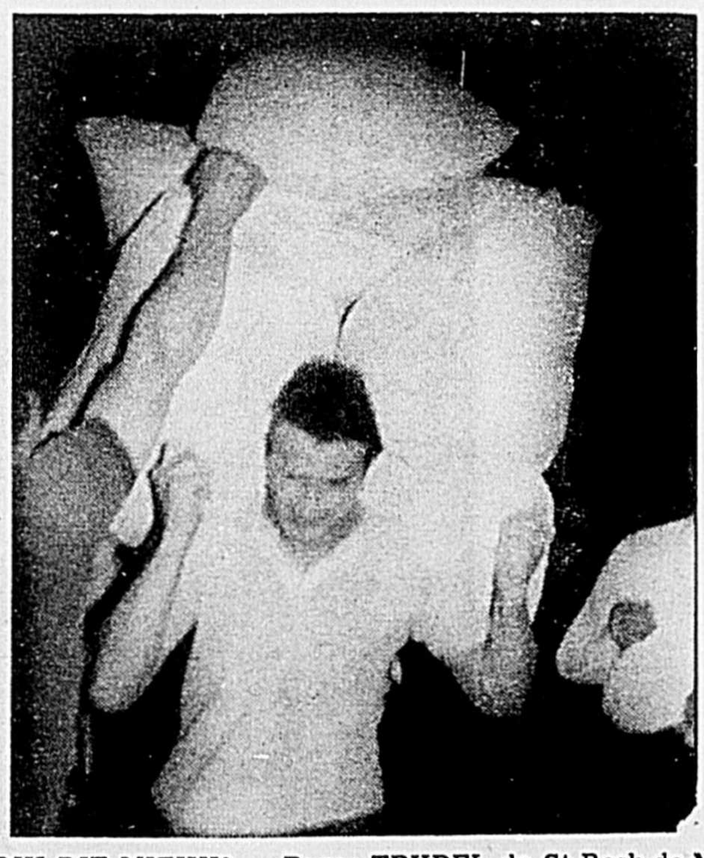
SHAWINIGAN (DNC) — Fondée le 5 mai 1951 sous l'égide de l'Association Sportive de Shawinigan, ce groupement a pour fondateur Réjean Desaulniers. A ce moment, M. Desaulniers présentait des galas de lutte au coin des rues St-Paul et Champlain et un peu partout dans notre ville.

En 1956, la première annonce publicitaire fit son apparition dans les journaux à la grande surprise de plusieurs. Cette même année, un film, tourné par Charles Desmarteaux, passa à la télévision. En 1957, la direction de cet organisme présenta des galas de lutte à l'Aréna de Shawinigan, Champlain, St-Louis-de-France, Ste-Marthe du Cap-de-la-Madeleine; l'année suivante, à St-Gérard-desLaurentides, St-Boniface et St-Mathieu.

Affiliée à l'Association Sportive de St-Louis-de-France et au promoteur de cet endroit, Jean-Claude Lefebvre, l'Association Provinciale présenta aussi des galas à St-Zéphirin et à la Plage des Sports du Lac-à-la-Tortue. En 1953, la Thetford National Wrestling Association et son promoteur Boz Zabisco s'affilièrent à l'Association de Shawinigan qui devint l'Association Provinciale de Lutte Amateur du Québec.

Cette année, des programmes de lutte ont été présentés à l'Aréna de Shawinigan, à l'Arena de La Tuque, à Ste-Angèle-de-Prémont et le seront prochainement, les 26 et 27 août à l'exposition de St-Barnabé. Vendredi soir 11 août, à Ste-Angèle-de-Prémont, le premier "combat de la mort" chez les amateurs sera présenté entre les deux plus grands rivaux de la lutte amateur, Bob Lord, champion de la province, et Ray Toupin, qui se livreront un combat sans pitié sans aucun règlement et sans arbitre. Toutes les tactiques seront alors permises.

Le promoteur,
Réjean DESAULNIERS.



QUI DIT MIEUX? — Roger TRUDEL de St-Roch-de-Mékinac a remporté le trophée Labatt dans le concours de poches de farine, organisé par le Jeune Commerce de Grand'Mère dans les cadres de la course nationale de canots, vendredi soir 4 août. M. Trudel, que nous apercevons sur cette photo, transporta 5 sacs de 100 livres chacun sur une distance de 50 pieds. Dans le concours de clouage pour les femmes, Mme Raymond Tremblay remporta les honneurs; elle reçut une verrerie de Gaston Boucher, agent Labatt pour notre région.

ON PREPARE UNE NOUVELLE COURSE DE CANOTS — Les officiels de l'épreuve du Festival de Canots Dow, qui sera disputé le 20 août prochain entre Rivière-aux-Rats et St-Roch-de-Mékinac. Dans l'ordre habituel, Claude Désaulniers, 2e vice-président, Gerry Désaulniers, commanditaire de cette classique, André Hould, président, Jules Désaulniers et Bert Bourassa, directeurs. Paulo Bruneau, 1er vice-président, n'apparaît pas sur cette photo.

Balle-molle à St-Tite

ST-TITE (DNC) — La saison régulière de la ligue interne de balle-molle à St-Tite, qui comprenait 4 clubs: Gélinas, Kist, Matte et Marché Central, est maintenant terminée. En voici le rapport final:

Moyenne au bâton

	PJ	AB	CS	Moy.
C. Cloutier	9	21	11	523
R. Trépanier	9	27	14	518
G. Damphousse	7	28	14	500
E. Gingras	6	22	11	500
R. Francoeur	6	20	10	500
J. Letellier	7	21	10	477
J.-C. Bordeleau	5	13	6	461
J.-G. Roy	4	12	5	417
C. Thiffault	7	21	9	410
A. Chouinard	7	18	7	389

Moyennes des lanceurs

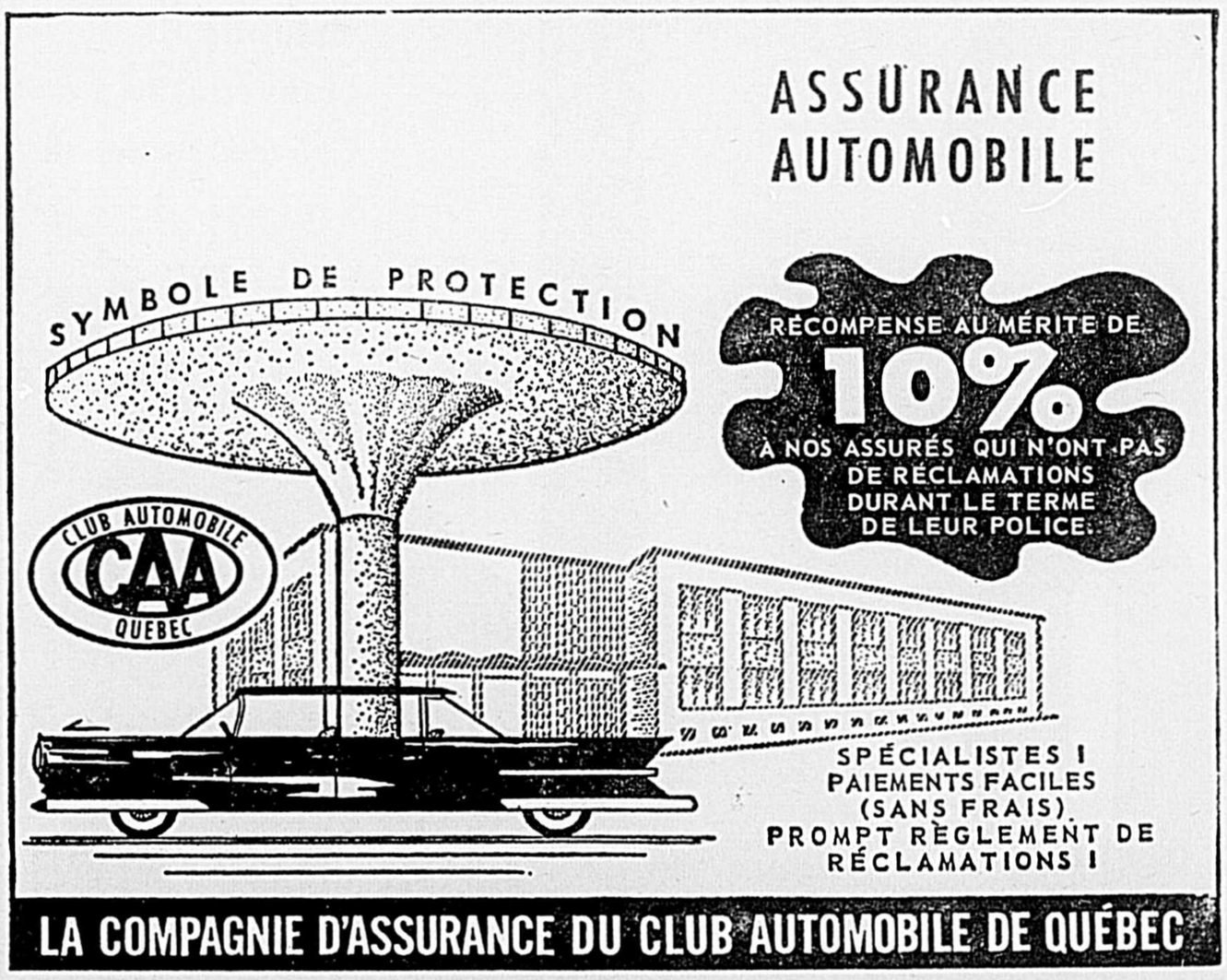
	PJ	G.	P.	Moy.
Roger Paquet	4	4	0	1.75
J.-P. Hardy	2	2	0	1.60
J.-P. Lacoursière	5	3	2	1.35
J.-C. Bordeleau	4	2	2	1.15
René Trépanier	3	1	2	1.05

Moyenne chez les lanceurs de relèves

	PJ	G.	P.	Moy.
Roger Trépanier	3	0	0	1.65
René Trépanier	2	0	0	1.50
Ray. Damphousse	3	0	0	1.35

Les honneurs de la première position appartiennent au club Gélinas, qui détient une fiche parfaite de 7 victoires sans aucune défaite. Les séries de détails de cette ligue sont maintenant en cours et les résultats vous seront transmis lors de la finale. Actuellement en semi-finale, le Gist et Gélinas sont favoris pour l'emporter sur Matte et Marché Central et s'affronter par la suite dans une chaude série finale qui promet d'excellentes péripéties. Bonne chance à tous, et que la meilleure équipe gagne!

DANS LA LIGUE DE BALLE MOLLE "MOLSON'S" DE GRAND'MERE — Cette photo prise lors de la remise du trophée "Taverne Veillette" aux champions de la ligue de Balle Molle Molson's de Grand'Mère, par M. Jean-Marc Cossette, gérant de la taverne Veillette. Les champions, les SELECTS de la Taverne des Sports se mesureront en semi-finale A au Laurentide tandis que la série B mettra aux prises le Grand'-Mere Shoe et les Capris de l'Hôtel de La Salle.



J.-ALEX. POULIN • Tél. LE 9-3681 • 1553, 38e RUE • C.P. 128 • SHAWINIGAN

$1,000 aux participants du Festival de Canots DOW

Pour la première fois dans l'histoire des Courses de Canots, il sera possible d'assister à une compétition OUVERTE aussi bien aux athlètes amateurs que professionnels, qui se disputeront les honneurs dans une épreuve de quelque 42 milles, séparant Rivière-aux-Rats de l'Hôtel Champoux à St-Roch-de-Mékinac.

C'est le 20 août prochain, à 1 h. 15 de l'après-midi que sera donné le signal du départ; on y retrouvera, sans aucun doute, les frères Ovila et René Dénommé qui entendent bien prouver leur supériorité sur toute combinaison amateur-pro qu'on voudra leur opposer.

Le comité d'organisation de cette Classique est sous la présidence de M. André Hould, promoteur bien connu dans toute la région, qui s'est adjoint de précieux collaborateurs en Gerry Desaulniers, gérant de branche de la Brasserie Dow, les frères Claude et Jules Desaulniers, du Club Nautique de Grand'Mère et plusieurs officiers d'expérience dans ce genre de compétitions.

Les quartiers généraux de cette Classique ont été divisés entre l'Hôtel Champoux de St-Roch-de-Mékinac et la Taverne des Sports de Shawinigan, où les inscriptions seront reçues jusqu'au vendredi soir, 7 h. 30; après quoi, l'on procédera au cérémonial de la pesée des canots, à ce dernier endroit.

Nomination de Molson

La nomination de Georges K. BLACKBURN, comme Assistant-Directeur des Relations Extérieures de la Brasserie Molson Limitée est annoncée par Zotique Lespérance, Directeur des Relations Extérieures. Monsieur Blackburn faisait auparavant partie du Département des Relations Extérieures et de la Publicité de la Compagnie Shawinigan Water and Power.

A la SHAWINIGAN CHEMICALS . . .

Réajustement des salaires et Révaluation des tâches

SHAWINIGAN — Demain jeudi 10 août sera signée l'entente définitive entre la Compagnie de la Shawinigan Chemicals et le Syndicat de ses employés de bureau; elle clôture une longue étude qui consista d'abord à choisir douze facteurs déterminant l'évaluation des tâches et, sur chacun de ces douze points, à fixer un coefficient de 1, 2, 3, 4 ou 5 degrés qui délimitent eux-mêmes le coefficient des salaires.

La tâche fut énorme, car les trois représentants de la Cie et les trois représentants du Syndicat eurent à examiner chacun des cas d'espèce en fonction des douze facteurs ci-dessus et du barème de points qu'il s'agissait d'accorder à chacun d'eux.

Cette entente, valant pour les quatre années à venir avec valeur rétroactive au 26 mars 1961, comporte aussi des augmentations automatiques de boni de vie chère et autres.

Bien que quelques salaires actuels se trouvent surévalués comparativement à l'échelle désormais en vigueur, aucun salaire ne sera pourtant diminué. Les salaires mensuels s'étageront maintenant de $221 minimum à $532 maximum; on calcule que le nouveau taux des salaires comporte une moyenne de 2% d'augmentation.

Cette entente et reclassification des tâches auront surtout l'avantage de simplifier l'éventail précédent des 44 sortes de grades et salaires, aujourd'hui réduits à 12.

Pas une minute à perdre !

Si vous voulez voir au complet

cette Grande EXPO

EXPO

BINGO – VENDREDI, LE 18 AOUT
FESTIVAL FOLKLORIQUE – 19-20
GRAND SPECTACLE – – 20-24
SPECTACLES AQUATIQUES 19-20-23

Maison primée
Thrill Show
Exhibits
Nouveau Midway
Courses sous ha
Salon des
Cinéma
Salle
Ar
Parade
et Majorettes
la "Souris Sauvage"
nouveau Grand Midway
et N'OUBLIEZ PAS DE VOIR

de Trois-Rivières 1961

du 18 au 24 août

L'ECHO du St-Maurice

VOLUME XLVI — Nos 30-31 SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI, 2-9 AOUT 1961

Une course pittoresque, mais très épuisante à travers les billots

Le duo Guertin-Landry remporte le trophée Labatt à la 2ème Course Amateur de Canots

En triomphant de tous les obstacles provoqués par les billots et des 23 autres participants, ils parcoururent la distance de 50 milles RABASKA-GRAND'MERE en 7 h. 38 m. 2 s.

par Claude CHAREST

L'équipe victorieuse était suivie, au fil d'arrivée, par les gagants de l'année dernière, Claude Caron et Jacques Gigaire, qui avaient remporté la première étape. Jean-Marie Beaudoin et Réal Marshall prirent la troisième place, tandis que Lucien Belleville et Jean Babin, Bill Masson et Pierre Mercier se classèrent respectivement en quatrième et cinquième position.

La course de cette année a été de 42 minutes plus lente que celle de l'an dernier; ce retard s'explique par la rivière remplie de billots flottants qui forcèrent plusieurs équipes à se retirer. Cet état de choses a fait quelques mécontents; mais, quand on sait qu'avec la meilleure volonté du monde les organisateurs n'y pouvaient rien, ceci donna plutôt un cachet très pittoresque à l'épreuve.

Un barrage de billes bloquait la rivière St-Maurice sur toute sa largeur à Pointe-à-la-Mine et les canotiers durent mettre pied à terre et franchir un portage imprévu d'environ un mille; les automobilistes se montrèrent courtois en leur laissant le chemin libre.

15 des 24 équipes qui avaient pris le départ au Rabaska samedi, terminèrent la course, devant le Club Nautique de Grand'-Mère, dimanche après-midi.

1ère étape

Vingt-quatre équipes s'alignaient au Rabaska samedi sous un soleil de plomb, attendant le signal du départ devant une foule très nombreuse. Les organisateurs avaient pris leurs précautions pour que le départ ne prête à aucune confusion, en installant un câble et en ordonnant à chaque avironneur de derrière de poser une main sur ce câble. Le manque de coopération de quelques équipes brouilla quand même un peu les cartes, mais on peut dire que ce fut un beau départ.

La chaleur accablante et les nombreuses billes flottantes forcèrent neuf équipes à se retirer au cours de cette étape, dont le duo Naud-Vézina, gagnant du "15 milles" il y a quelques semaines. L'équipe Guertin - Landry, qui était en tête durant les ¾ de l'étape fut devancée par le duo Caron - Gigaire peu avant St-Roch-de-Mékinac.

C'est vers 6 heures que les vainqueurs de l'an dernier firent leur apparition devant l'Hôtel Champoux, avec 2 minutes 7 secondes d'avance sur Guertin et Landry. Lucien Belleville et Jean Babin arrivèrent quelque 5 minutes plus tard. On pouvait déjà deviner qu'une de ces trois équipes remporterait les honneurs de la course.

2ème étape

Les jeunes Cadets de Grand'Mère donnèrent une démonstration devant l'Hôtel Champoux dimanche midi, en rendant par la même occasion un hommage au "Roi de la Mauricie", Jean-J. Crête, de St-Jacques-des-Piles. Quinze équipes s'alignèrent devant le quai et Roger Désaulniers lui-même donna le signal du départ qui se fit sans aucune anicroche.

Les canotiers devaient surveiller les billots encore beaucoup plus nombreux que la veille. A Pointe-à-la-Mine un barrage de billes força les concurrents à quitter l'eau et à entreprendre un portage imprévu d'environ un mille sur la route. L'équipe Guertin-Landry, qui détenait une bonne avance à ce point de l'épreuve, conserva le premier rang, en déposant son embarcation sur la rivière.

L'équipe Caron-Gigaire conserva le deuxième rang, mais les équipes Belleville-Babin et Doucet-Aylwin, qui occupaient les 3e et 4e places perdirent beaucoup de temps dans la "pitonne" et glissèrent aux 8e et 9e rang respectivement, de l'autre côté du barrage imprévu. La lutte reprit de plus belle par la suite. L'équipe Guertin-Landry, qui avait accusé un retard de 2 minutes 7 secondes sur Caron-Gigaire à la 1ère étape, devait reprendre ce temps pour remporter la victoire.

Une foule immense, massée sur les abords du Club Nautique de Grand'Mère, fut témoin de l'arrivée des concurrents et de la victoires des jeunes participants de Shawinigan, qui franchirent cette 2e étape en 3 heures 11 minutes 35 secondes, soit seulement 1 minute 13 secondes de plus que la même étape l'an dernier. Le duo Caron-Gigaire termina au deuxième rang, à 4 minutes 37 secondes des premiers, pour se voir ravir les honneurs de la Classique.

Roger Rock et René Pronovost, Jean-Marie Beaudoin et Réal Marshall, Bill Masson et Pierre Mercier figurèrent parmi les 5 meilleures équipes de cette étape. Voici les résultats pour l'épreuve entière de 50 milles

No des Equipes qui ont pris le départ			
2—Marcel DESILETS-Paul DESILETS	Abandonnèrent durant la 1ère étape.		
3—Richard GREGOIRE-J.-Claude MONGRAIN	4.42.07 (6)	3.34.44 (13)	8.06.51 (6)
4—Laurence DUFRESNE-André JOLIN	4.52.21 (14)	3.32.43 (11)	8.24.34 (13)
7—Bill MASSON-Pierre MERCIER	4.42.15 (7)	3.24.32 (5)	8.06.47 (5)
8—Jean-Paul DOUCET-Steve AYLWIN	4.37.34 (5)	3.303.10 (10)	8.07.55.(7)
9—André CANTIN-Gilles PERREAULT	Abandonnèrent durant la 1ère étape.		
10—Lionel ROCH-Jules DUPONT	5.14.37 (15)	4.00.17 (15)	9.14.54 (15)
11—Jean-Marie BEAUDOIN-R. MARSHALL	4.34.41 (4)	3.24.26 (4)	7.53.07 (3)
15—Robert BEAULIEU-Lionel RICARD	4.44.01 (8)	3.27.17 (7)	8.11.18 (9)
16—Claude CARON-Jacques GIGAIRE	4.23.20 (1)	3.17.12 (2)	7.40.32 (2)
17—Michel RIVERIN-Gaston FORTIN	Abandonnèrent durant la 1ère étape.		
18—Roger BEAULIEU-Charles ADAMS	4.44.36 (9)	3.24.36 (6)	8.14.12 (11)
19—Marcel LAJOIE-Henri LEHOUX	Abandonnèrent durant la 1ère étape.		
20—Roger ROCH-René PRONOVOST	4.49.02 (12)	3.21.42 (3)	8.10.44 (8)
22—Roland NAUD-Lucien VEZINA	Abandonnèrent durant la 1ère étape.		
23—Robert GUERTIN-Robert LANDRY	4.26.27 (2)	3.11.35 (1)	7.38.02 (1)
25—Raymond FRATELLI-J.-Guy LANDRY	Abandonnèrent durant la 1ère étape.		
31—Claude FRIGON-Paul LAPOINTE	4.50.38 (13)	3.33.00 (12)	8.23.38 (12)
33—Donald MOORE-J.-Paul CASTONGUAY	Abandonnèrent durant la 1ère étape.		
34—Roger HACHEY-Roland BLANCHETTE	4.48.12 (11)	3.47.01 (14)	8.25.13 (14)
41—Gérard BUSSIERES-Fern LACHARITE	Abandonnèrent durant la 1ère étape.		
44—Gérard THERIAULT-Marcel LAJOIE	Abandonnèrent durant la 1ère étape.		
50—Robert LAPOINTE-Yves LAPOINTE	4.46.37 (10)	3.27.34 (8)	8.14.11 (10)
51—Lucien BELLEVILLE-Jean BABIN	4.28.45 (3)	3.28.41 (9)	7.57.26 (4)

La présentation du trophée LABATT à l'équipe gagnante eut lieu le dimanche soir au Club Nautique de Grand'Mère, de même que la remise des cadeaux pour une valeur de $1,500 aux plus méritants.

Reportez-vous en page CINQ pour le FILM de la Course en PHOTOS

L'Equipe victorieuse Robert GUERTIN et Robert LANDRY au terme de leur rude effort.

...le gin de KUYPER, évidemment

ANNO 1695

BLENDED GIN—DISTILLÉ AU CANADA

LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE

L'ECHO du St-Maurice

Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada et de la Canadian Weekly Newspapers Association

Organe dévoué aux intérêts de la Vallée du St-Maurice.

Imprimé aux ateliers de Guertin & Wilson, 442, rue Willow à Shawinigan par "L'Echo du St-Maurice Enrg."

Lucien GUERTIN éditeur

Léo FLAGEOLE co-éditeur

Téléphone: LE 6-2990

Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa.

Rédaction et Administration: 442 rue Willow, Shawinigan

José CADEN rédacteur en chef.

Le Billet de José

Jeudi 27 juillet . . . Avant de prendre une semaine de vacances hors de Shawinigan, j'aperçois, dans un de nos grands magasins d'alimentation, un de nos curés du Grand Shawinigan, poussant très démocratiquement sa "poussette" entre les murs des étalages et faisant consciencieusement son marché avec l'oeil et le flair d'une exigeante ménagère.

Ce spectacle, assez imprévu d'une soutane en ce temple si "temporel", n'est point du tout pour m'offusquer ni me déplaire.

★ ★ ★

A New-York, je me crois obligé d'aller voir à Radio-City, la trilogie de Marcel Pagnol, version américaine, de "César-Marius et Fanny", avec la participation de Maurice Chevalier (Panisse), Charles Boyer (César) et Leslie Caron (Fanny).

La "blague" marseillaise étant dépourvue de son "accent", qui a pourtant le don de me taper sur les nerfs, je trouve ce film assez décevant. Le scénariste en a pris à son aise avec le texte original et les couleurs du Vieux Port sont plutôt ternes.

Le public semble néanmoins s'amuser fort aux galéjades des compères, bien que le jeu d'un Charles Boyer soit loin d'atteindre la vigueur de celui du regretté Raimu.

★ ★ ★

En visitant le Capitol de Washinton, une femme solitaire nous aborde timidement après nous avoir épiés un moment . . . de l'oreille. C'est une Canadienne-française, mariée depuis une vingtaine d'années à un Américain d'Albany, où elle n'a pratiquement plus jamais l'occasion de parler sa langue maternelle . . . — Si vous saviez comme j'ai de la joie de réentendre du français! nous dit-elle . . . Elle avait presque peur de ne plus se faire comprendre, alors qu'elle s'exprimait aussi bien que vous et moi; on n'oublie jamais la langue de son berceau.

★ ★ ★

Deux "souvenirs" budgétaires, diamétralement opposés, de l'opulente capitale des U.S.A., dont l'architecture trop uniformément gréco-latine ennuie néanmoins à la longue.

Un chauffeur de taxi, de "couleur", que nous aiguillons mal sur l'avenue de New-York, ne veut pas du tout tenir compte des quelques milles supplémentaires que nous lui avons imposés par notre faute; il n'accepte pas autre chose qu'un 70 cents, quand nous lui aurions volontiers donné un $5 bien mérité. L'exemple ne vaut-il pas la peine d'être cité à l'honneur et du tourisme américain et de l'excès d'honnêteté, allais-je dire, de ce chauffeur noir de Washington?

Par contre, il est simplement scandaleux qu'un seul des 4 ou 5 tours organisés par Gray Line pour la visite de la Capitale riveraine du Potomac coûte plus de $6, quand celui de l'"Interior of Public Buildings," que nous nous payons, comporte à peine deux ou trois milles de circuit . . . Deux jours plus tard, la Cité d'Ottawa, pour $2, allait nous offrir une randonnée d'une heure trois-quarts de plus de vingt milles sûrement!

★ ★ ★

J'avais gardé de vivaces souvenirs d'une excursion aux Chutes du Niagara, offerte par la ville de Hamilton, lors d'une visite de notre Union Musicale à cette Cité jumelle de Shawinigan.

En les abordant, cette fois, par la rive américaine, je découvre pourtant d'incomparables nouveaux aspects des Cataractes en explorant l'île des Trois Soeurs; l'échevellement sur les rocs de toutes ces eaux, qui semblent jaillir de la ligne d'horizon du ciel m'a tout autant séduit que la précipitation des deux Chutes elles-mêmes. Ce jeudi matin 4 août, le principal nuage du ciel bleu prenait verticalement racine dans la trombe d'écume du "Fer-à-Cheval" canadien.

★ ★ ★

La chose la plus frappante dans la traversée de l'Ontario en remontant jusqu'à Ottawa: tous ces chantiers de la voirie pour achever un système routier ultra-moderne, et déjà fort impressionnant; en maints endroits, des alignements de piliers de pont qui n'attendent plus que leur tablier pour enjamber des agglomérations entières.

N'avons-nous pas de gros retards à ratrapper dans le Québec, où le plus urgent est encore de construire d'indispensables ponts . . . sur l'eau avant de parler de "ponts à sec" sur les autostrades!

★ ★ ★

Heureuse surprise à la gare Windsor: un "Centre d'Accueil", où l'on nous offre un splendide album en couleurs, bilingue: "L'aimable Province de Québec", dernière création du "Service du Tourisme", si je ne m'abuse.

Par contre, un dépliant orange, très mal commode d'ailleurs, "Montréal 1961" est exclusivement en anglais, tout en nous dépeignant Montréal comme le "Paris of the New World, cultural center of French Canada, second largest French speaking city in the world" . . .

Quelle dérision!

Et quel mensonge par surcroît! Mais à qui la faute, sinon aux Canadiens-Français eux-mêmes qui ont abdiqué leurs droits d'être les maîtres dans leur propre maison!

Les éléments des véhicules General Motors construits à Oshawa sont essayés à des endroits très éloignés les uns des autres: Kapuskasing (Ontario), à 200 milles au sud de la baie James, et Miami (Floride). Les essais au froid (batteries, chaufferettes, etc.) se font l'hiver à Kapuskasing, tandis que les peintures et les tissus subissent des essais de résistance à la décoration aux rayons ultraviolets naturels, près de Miami.

Kenneth Guy BLAIKIE

Ce Chimiste réputé de la Shawinigan Chemicals, de Shawinigan, a été choisi, au 44ème Congrès de l'Institut de Chimie du Canada, pour être celui qui prononcera la conférence que le dit Institut a décidé, l'an dernier, de faire prononcer annuellement en mémoire d'un ancien président de la SCL, feu M. R.S. Jane. Cet honneur est décerné à un Canadien ayant à son crédit une réalisation exceptionnelle dans le domaine du génie chimique ou de la chimie industrielle. Natif de Johannesburg, M. Blaikie est au service de la SCL depuis 1924.

Les BON-BONS GIRLS nous reviendront l'an prochain

SHAWINIGAN (DNC) — Immédiatement après le pageant de samedi soir, l'administrateur des Majorettes de Shawinigan, M. René Hétu, a laissé entendre qu'il inviterait à nouveau les Bon-Bons Girls à venir à Shawinigan l'an prochain, cette fois pour trois jours.

Avec son affabilité coutumière, M. l'abbé Cieplack, desservant de la paroisse catholique anglaise voulut bien célébrer, immédiatement après le spectacle à l'Aréna, une messe spéciale, à l'intention d'une quarantaine de jeunes filles catholiques, membres du groupe américain. Sans la bienveillance de l'abbé Cieplack, ces BON-BONS GIRLS n'auraient pu satisfaire au précepte dominical, car des démarches précédentes au cours de l'après-midi avaient été infructueuses. Le voyage de retour à Jersey City devait se faire sans arrêt.

Le groupe des Etats-Unis voyageait dans ses deux autobus particuliers portant l'inscription: AUDUBON ALL GIRLS DRUM CORPS, nom officiel des championnes américaines; il comprenait les 57 jeunes filles, membres de l'ensemble musical, la directrice, Mme Jos Bernett, l'infirmière, quatre dames agissant comme chaperons et quatre chauffeurs d'autobus; au total 67 personnes.

Le directeur-fondateur des BON-BONS GIRLS, M. Jos Bernett n'avait pu faire le voyage dans notre ville, étant retenu à l'hôpital par la maladie; son épouse le remplaça à merveille.

Samedi prochain, 12 août, les BON-BONS GIRLS participeront à la compétition de Rochester dans l'état de New-York. On organise présentement une excusion par autobus pour permettre à des gens de Shawinigan d'y asister.

La jeune fille, tambour-major s'appelait CATHERINE McGREGOR. Agée de 16 ans, elle ne détient ce poste que depuis trois semaines; elles avait remplacé Doris Nugent qui avait laissé le groupe pour se marier.

Les Majorettes de Shawinigan et leurs directeurs peuvent se féliciter du succès qui a marqué ces fêtes de leur 4e anniversaire de fondation. L'organisation gigantesque mise en branle depuis plusieurs semaines y fut pour beaucoup.

Jacques DUPONT

AVIS

PROVINCE DE QUEBEC,
DISTRICT DE TROIS-RIVIERES,

Requête pour envoi en possession provisoire re: Stanislas St-Pierre, absent.

Avis est donné que le douze septembre au Palais de Justice à Trois-Rivières, Origène St-Pierre, Léo St-Pierre, Florence St-Pierre, Marie-Jeanne St-Pierre et Annette St-Pierre, héritiers présomptifs de Stanislas St-Pierre, absent, présenteront à l'un des Juges de la Cour Supérieure séante pour le district des Trois-Rivières une requête à l'effet d'être envoyée en possession provisoire des biens du dit Stanislas St-Pierre et toute personne qui peut avoir quelque droit à exercer sur les biens en question devra présenter sa réclamation, devant le juge au jour susdit.

J.-GUY TREPANIER, Notaire,
Procureur des Requérants.
9-23 août.

Téléphone: LE. 7-7291
CARRIER & VILLENEUVE
Courtiers en Assurances
603 — 5ème Rue Shawinigan

Téléphone: LE 6-4349
J.-E. BELLEMARE
Courtier en Assurance
435, Tamarac Shawinigan

Robert Desaulniers
Incorporations de compagnies
Prêts sur hypothèques
Successions, Etc.
768, 4e Rue 7-1819 Ch. 104
Shawinigan

ROSAIRE LAJOIE
AVOCAT
794, 5ème Rue Tél. LE 6-2838

PIERRE LESSARD
B.A. A.G.
ARPENTEUR-GEOMETRE
388, Des Cèdres Tél. LE 7-7145
SHAWINIGAN

Téléphone LE 6-2611
Dr Roméo Gilbert
O.D.
OPTOMETRISTE
Lentilles cornéennes
Spécialiste de la vue
Réhabilitation visuelle
581 — 5ème Rue Shawinigan

André Lefebvre
&
Gaston Hardy
ASSURANCES GENERALES
Vie - Feu - Vol - Automobile - Etc.
524, 4e Rue Tél.: LE. 7-7241
(En haut du Bell Téléphone)

Sirop Gervais
Sirop 125 — pour adultes — Sirop 200 — pour bébés et enfants
Sirop Broncho-queluche pour coqueluche et toux rebelle chez les enfants.
Dans la maladie voyez votre médecin
et apportez vos prescriptions à la
PHARMACIE GERVAIS
1190 - 6e AVE GRAND'MERE LE 8-3363

Central Cash Store
VOTRE MARCHÉ COMPLET
VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE
R. BELLEMARE, Prop.
303 TAMARAC Tél. LE 7-6671

Shawiniganités

Par ARTHUR McNICOLL

ICI ET LA — Tel que prévu, la PHARMACIE SHAWINIGAN ferma ses portes la semaine dernière. C'est une seconde en faillite quelques jours ici. Le restaurant PICKING, 431, 5è rue, ouvrira ses portes incessamment . . . Les coiffeuses ont un surplus de clientes à la suite du départ de Mlle Fernande DANEAULT, 282 3e, pour la Vieille Capitale . . Edgar HOGUE s'est rendu à Edmonton pour assister au mariage de son fils Jacques, qui est dans l'Aviation. Il a fait le voyage en avion avec son autre fils Roméo . . . Le trottoir, 5e rue, entre Mercier et des Cèdres, s'affaisse graduellement et la Cité songe à y mettre de l'asphalte pour niveler ce coin achalandé . . . Les paroissiens feront leur adieu officiel à M. l'Abbé Louis TRAHAN, ce soir, en la salle de l'Académie St-Bernard. La JOC présentera le fruit de sa collecte de la semaine dernière, comme bourse d'appréciation.

SOUVENIRS — Il y a vingt-cinq ans commençait une ère nouvelle avec la venue au pouvoir de Maurice DUPLESSIS. TACHEREAU et son successeur GODBOUT ne purent survivre à la crise économique. Crise qui était terrible à Shawinigan. Chanceux étaient les papetiers à 38 sous de l'heure et les autres qui avaient pu entrer au CIL ou faire six heures à la Shawinigan Chemicals . . . Les jeunes priaient le ciel de leur donner un arena et la Cité avait les coffres vides à la suite du secours direct . . . Ceux qui avaient dix sous jouaient au bowling et l'on vit le sport du TIR en grande vedette. Sport organisé par Alfred ST-ONGE (aujourd'hui garagiste émérite à Grand'Mère) et Rosario LACHEVROTIERE.

PENSEE — Si tous les vendeurs de billets payaient une licence d'$1.00 à la Cité, leu rnombre diminuerait à la satisfaction des ménagères et la ville empocherait quelque 5,000 dollars de plus.

SUR LE VIF — R. LAFFRENIERE a accepté une position comme inspecteur de la R.A.Q..; il est actuellement au travail à Matane . . Bruno FERLAND compte ouvrir une taverne dans le local qu'occupait la JOC sur la troisième rue; et qui lui appartient . . . Jean MARCOTTE est en vacances pour trois semaines . . . La Station de Service Clavet, 303 5e rue, a construit d'autres réservoirs plus spacieux, la semaine dernière et y a installé des pompes modernes. . .

RECREATION — Il y a du pep sur les terrains de jeux, cette année et l'on peut se rendre compte de l'intérêt de nos jeunes à la céramique, au bricolage en se rendant à l'arena . . . sans compter l'intérêt inégalé pour le tennis, l'élan nouveau du soccer, le baseball, etc. La direction, avec un plan général de cinq années, a débuté sur un bon pied. Bravo Théo et Cie!

EXTRA — Murray MORGAN devrait ouvrir ses portes dans quelques jours . . . Les barbiers du Bas et de la Baie sont fermés jusqu'au 15 pour les vacances . . . Le 523 4e rue, est fermé jusqu'au 15 également pour les vacances . . . SIMPSON était fermé samedi et lundi pour prendre possession d'un local agrandi . . . EATON ferme le samedi à midi pour l'été . . . Robert HARDY, le sourd, a gradué de l'Institut des Arts Graphiques . . .

$517,785 de moins qu'en 1960 en constructions

SHAWINIGAN — Les $114,800 des 35 permis de construction, émis au mois de juillet 1961, comparativement aux $572,100 des 36 permis de juillet 1960, ont complètement déséquilibré la marche parallèle de la construction durant les sept premiers mois des deux précédentes années. Nous nous trouvons désormais avec un total de $777,925 pour 1961 contre $1,295,710 pour 1960: une grosse différence de plus d'un demi-milion, $517,785 exactement.

Voici les principaux permis émis le mois dernier:

$30,000 pour une maison de 2 étages et 3 logements, à Léon Bruneau, 5ème rue.

$10,000 pour une maison d'un étage à J.-Guy Doucet, rue Defond; à Guy Prévost, rue Champlain; Laurent Boisvert, 1ère rue; Ovila Gagnon, 3ème rue; pour une maison de 2 étages à Joseph Lesage, rue Lavergne.

$8,000 pour une maison d'un étage à Guy Rivard, 18ème avenue.

$4,000 pour un kiosque restaurant à Alphonse St-Onge Jr, 4ème rue et un agrandissement de maison à Léo Grenier, rue Bellevue.

$3,000 pour une addition d'un étage à André Rousseau, rue St-Sacrement.

L'Hôpital Laurentide devient le "Gd'Mère General Hospital"

GRAND'MERE — Par arrêté ministériel, l'Hôpital Laurentide de Grand'Mère, propriété de la Consolidated Paper Corporation, a obtenu la reconnaissance officielle du ministère de la Santé comme institution publique, en raison des services qu'il a rendus depuis 1921; on sait qu'il fut le seul à Grand'Mère jusqu'en 1950.

Comme il existe déjà un "Hôpital des Laurentides", dans la province, pour éviter toute confusion, l'Hôpital Laurentide s'appellera désormais le "Grand'Mère General Hospital", sous la direction du Dr Harold S. Hooper, spécialiste reconnu du Collège royal des chirurgiens, du Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec, et du Collège international des chirurgiens.

NOUVEAU REPRÉSENTANT

M. RAYMOND LAMOTHE

M. Gustave Boudreault, membre du Conseil d'administration de L. G. Beaubien & Cie Limitée et gérant régional de cette importante maison de placements, est heureux d'annoncer la nomination de M. RAYMOND LAMOTHE comme représentant dans la région du St-Maurice.

LA PRÉVOYANCE

est heureuse d'annoncer qu'elle a déménagé son siège social dans l'immeuble qu'elle acquérait en novembre dernier, au numéro 507 de la Place d'Armes, à Montréal. Cet immeuble, connu jusqu'ici sous le nom d'Édifice Aldred, s'appelle maintenant Édifice de La Prévoyance.

Les progrès réalisés par la Compagnie au cours du dernier quart de siècle ont rendu à la fois nécessaire et possible notre mouvement actuel d'expansion et nous franchissons cette nouvelle étape de notre développement avec le sincère désir de répondre de mieux en mieux aux besoins d'une clientèle toujours croissante.

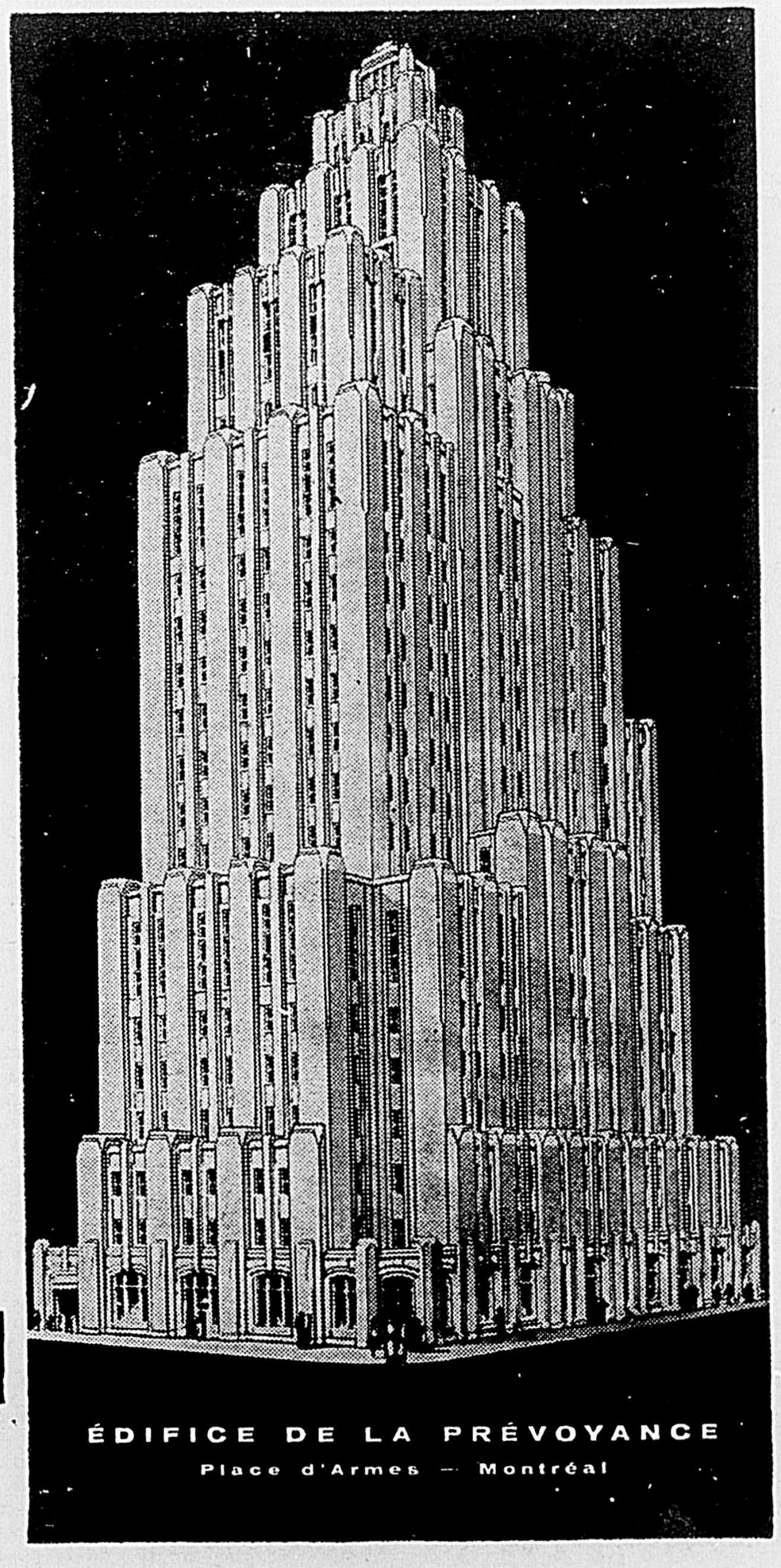
Nos services d'assurance générale et d'assurance-vie disposent de moyens considérables et d'un personnel compétent. C'est avec la certitude de pouvoir vous être utiles que nous vous invitons à nous confier vos affaires d'assurance par l'intermédiaire de votre agent ou courtier.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

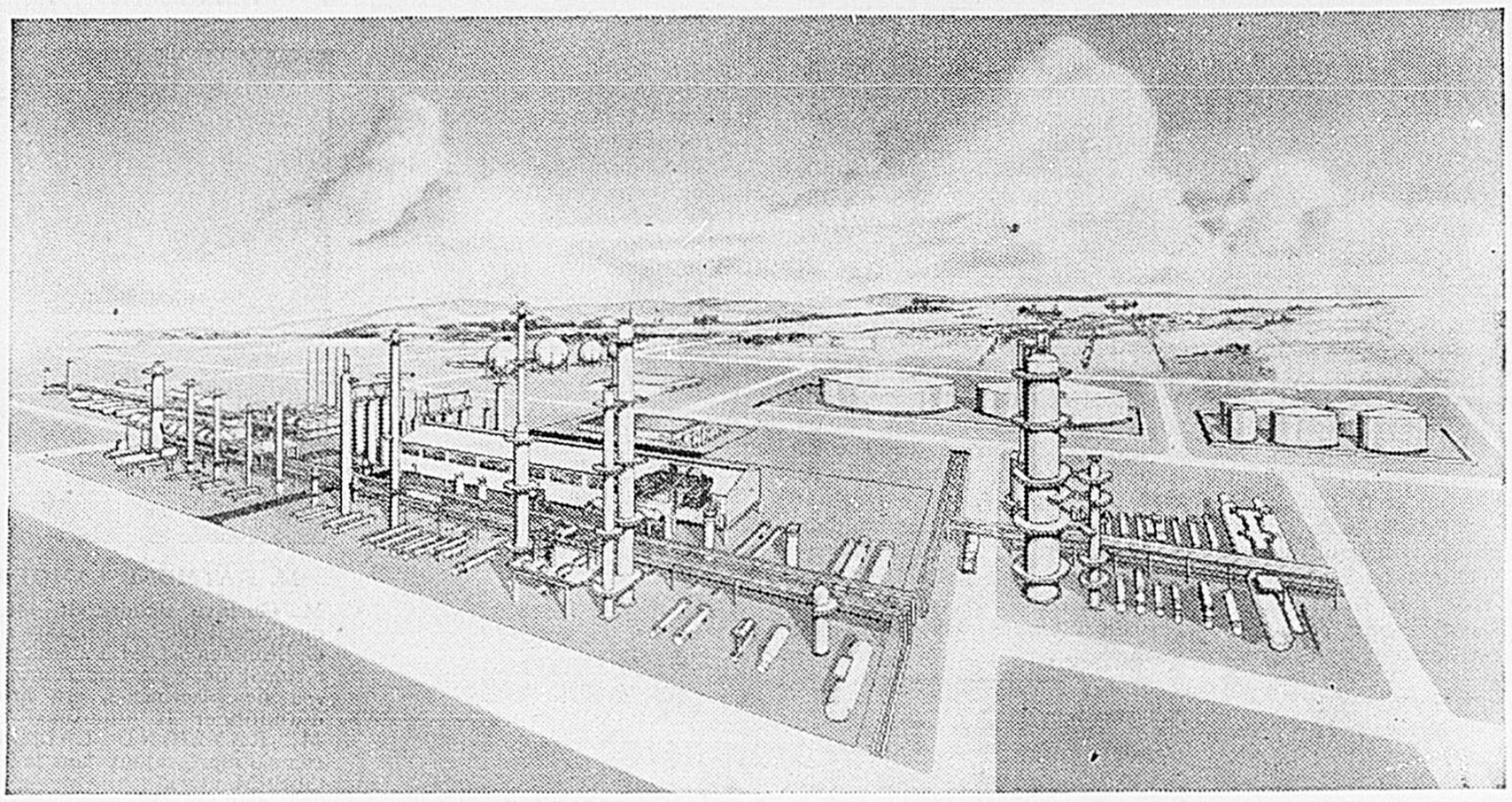
*Étienne Crevier, L.S.C., LL.D., F.I.I.C., Président
John G. Ahern, C.R.
Wilbrod Bherer, C.R.
Roland Bock
Aubert Brillant, B.S.C.
Paul Courtois
*Marcel Faribault, LL.D.
*Gérard Favreau
Lucien Lachapelle
*J.-Louis Lévesque, D.S.C., D.EC.P.
Berthold Mongeau
*Herbert J. O'Connell
J.-René Ouimet
Gérard Parizeau, L.S.C., F.I.I.C.
*Hon. Jean Raymond, C.R., M.C.L.
Jean-Paul Tardif, M.S.C.
René Thomas

*Membre du Comité exécutif

LA PRÉVOYANCE
COMPAGNIE D'ASSURANCES



La future usine pétrochimique de Shawinigan Chemicals Limited



Esquisse de l'usine pétrochimique de $20,000,000 que la Shawinigan Chemicals Limited fera bientôt construire à Varennes, sur la rive droite du Saint-Laurent près de Montréal. Cette usine produira de l'éthylène, du propylène et d'autres substances servant de matières promières dans l'industrie chimique.

"L'AN I DE SHAWINIGAN" de J. Caden loué par nos plus hautes autorités provinciales

Shawinigan — Par l'intermédiaire de M. Pierre Matte, directeur adjoint des Bibliothèques Municipales de la Province, qui s'était lui-même aimablement chargé d'offrir "L'AN I DE SHAWINIGAN" de José Caden à différentes autorités de la Province de Québec, de nombreuses réponses sont parvenues au rédacteur en chef de "L'Echo du St-Maurice."

En voici quelques-unes, à commencer par celle de l'hon. Premier Ministre Jean LESAGE:

"Je vous serais extrêmement reconnaissant de vous faire mon interprète auprès de M. José Caden, dont vous avez eu l'amabilité de me faire parvenir l'ouvrage; voulez-vous féliciter M. Caden et le remercier de la dédicace qu'il a bien voulu me faire."

De M. J.-Octeau, secrétaire particulier de l'Hon. G.-E. LAPALPALME, procureur général et ministre des Affaires Culturelles: "Le Ministre des Affaires Culturelles aura sûrement l'occasion de lire le livre de M. Caden après son retour d'Europe; veuillez transmettre mes remerciements à l'auteur."

De M. Lauréat BEAULIEU, secrétaire de l'hon. René HAMEL, ministre du Travail et des Affaires Municipales: "En l'absence de l'hon. R. Hamel, j'accuse réception du livre, spécialement dédicacé à son intention, sur la Ville de l'Electricité. Inutile de vous dire que M. le Ministre sera sensible à cette délicatesse; je me ferai un plaisir de le porter à son attention dès son retour."

De l'hon. Paul GERIN-LAJOIE, ministre de la Jeunesse: " Je vous remercie bien sincèrement de m'avoir fait parvenir un exemplaire de la monographie "L'AN I DE SHAWINIGAN" de M. José Caden.

De l'hon. René LEVESQUE, ministre des Ressources Naturelles: "M. René Lévesque apprécie hautement cette délicatesse de lui avoir adressé un exemplaire du livre qu'a bien voulu lui dédicacer son auteur, M. J. Caden."

De M. J.-O. DESAULNIERS, surintendant de l'Instruction Publique: "Votre délicatesse à me faire tenir ce livre me touche profondément. Je lirai ce volume avec beaucoup d'intérêt, car il me rappellera sans doute des lieux et des noms qui ont charmé mon enfance et ma jeunesse."

De leur côté, M. l'hon. Lionel BERTRAND, secrétaire de la Province et M. Raymond DOUVILLE, sous-ministre du même Cabinet, écrivaient directement à M. José Caden les lignes suivantes:

M. Bertrand: "Je vous remercie infiniment ed l'envoi de votre ouvrage, que me fait parvenir M. P. Matte; je suis très sensible à la dédicace que vous avez bien voulu y ajouter; inutile de dire que j'en prendrai connaissance avec intérêt."

De M. Douville: "Je suis très sensible à cet hommage et je vous remercie de tout coeur d'avoir pensé à m'adresser votre ouvrage. Je pars demain pour une dizaine de jours de vacances et j'apporte votre livre avec moi. Je sais d'avance que j'éprouverai beaucoup de plaisir à la lire."

Un biologiste a découvert que le stentor, animal à une seule cellule, est capable d'apprendre.

"La connaissance est l'antidote de la peur."

—Emerson.

Ste-Thècle perd 7-4 devant St-Boniface

STE-THECLE (DNC) — C'est devant une foule considérable et très enthousiaste que l'équipe de baseball de Ste-Thècle, appartenant à la Ligue Albert Gauthier, a subi la défaite sur son propre territoire dimanche 6 août, alors qu'elle mesurait ses forces à celles du club de St-Boniface.

Cette rencontre fut si chaudement contestée qu'après la 7ème manche, les supporteurs du Ste-Thècle conservaient encore l'espoir de voir leurs porte-couleurs s'acheminer vers la victoire. Parmi les spectateurs, deux clans bien distincts manifestaient, de part et d'autre, pour ou contre les équipes antagonistes, celle de St-Boniface comptant près d'une soixante de fervents adeptes, que l'anxiété tenaillait à mesure que le compte final se précisait; quelques-uns devinrent même si enflammés qu'ils laissèrent échapper des injures plutôt malveillantes, indignes en tous cas de vrais sportifs.

Décidément, le club de St-Boniface a prouvé sa supériorité sur le Ste-Thècle en triomphant par 7 à 4 dans cette joute importante de la série semi-finale de la Section Centre.

Le lanceur Louis-Gilles Cloutier, 1er lanceur de l'équipe perdante accorda 3 coups sûrs et prit 5 retraits au bâton en 2-2/3 manches, tandis que Yves Aubin, qui prit la relève pour terminer la partie, accordait 2 coups sûrs et prenait 5 retraits. Yvon Garceau de St-Boniface accorda, pour sa part, 8 coups sûrs.

Les étoiles de cette joute furent Marcel Lefebvre du Champ Centre et Claude Grosleau de Ste-Thècle; ce dernier réussit 3 coups sûrs en 4 apparitions au bâton. En faveur de l'équipe gagnante, André Chamberland arrêt-court, produisit 2 points et cogna 2 coups sûrs.

Les arbitres étaient George Richard pour les buts et Claude Proulx pour le marbre; le marqueur officiel, Jean Després de Trois-Rivières.

LES AMBASSADRICES DE SHAWINIGAN PREMIERES EN CLASSE B AU FESTIVAL DE GRAND'MERE — Les Ambassadrices de Shawinigan ont vite fait de se tailler une belle renommée; elles emportaient le 1er Prix de la Classe B au Festival des Corps de Cadets et Majorettes mauriciens, samedi 29 juillet. Sur cette photo, la tambour-major Lise Philibert reçoit le trophée de son donateur, M. Hygin St-Onge, photographe.

NECROLOGE

—A Grand'Mère, jeudi 27 juillet, M. Arthur DESCHESNES, de la 9ème Avenue. A l'âge de 47 ans. Obsèques à St-Jean-Baptiste, lundi 31.

—A Shawinigan, samedi 30 juillet, M. Ernest LACHANCE, époux de Marie-Rose BOISVERT, de la rue Dollard. A l'âge de 55 ans. Obsèques à St-Marc, jeudi 3 août.

—A Grand'Mère, samedi 30 juillet, M. Arthur VENNES, époux de feue Eva DONTIGNY, de la 7ème Rue. A l'âge de 69 ans. Obsèques à St-Paul, jeudi 3 août.

—A Shawinigan, vendredi 4 août, Mme Roger ANGEL, née Raymonde BILODEAU. A l'âge de 39 ans. Obsèques à St-Pierre, lundi 7.

—A Shawinigan, vendredi 4 août, Mme Joseph HEBERT, née Marie-Anne ARSENEAULT, de la 1ère rue. A l'âge de 68 ans. Obsèques à St-Bernard, lundi 7.

—A St-Tite, samedi 5 août, Mme Edmond DUPUIS, née Augustine JACOB, du Dand des Rivards. A l'âge de 67 ans. Obsèques le mardi 8.

—A Grand'Mère, samedi 5 août, Mme Vve Joseph DESILETS, née Emma DAOUST, de la 14ème Rue. A l'âge de 88 ans. Obsèques à St-Jean-Baptiste, mardi 8.

—A Shawinigan, samedi 5 août, Etienne GIASSON, époux d'Esther VIGNEAULT, de la rue St-Marc. A l'âge de 93 ans. Obsèques, à St-Marc, mardi 8.

—A Shawinigan, lundi 7 août, Joseph-Napoléon CLEMENT, époux d'Emma LAMBERT, de la 6ème rue. A l'âge de 77 ans. Obsèques à St-Pierre, jeudi 10.

—A Shawinigan, lundi 7 août, Mme Vve Théophile MONGRAIN, née Marie-Sophie BARIBEAULT, de 94 ans. Obsèques à St-Marc, de l'hôpital Ste-Thérèse. A l'âge jeudi 10.

Avantages des plaques d'aluminium

Le gouvernement de votre pays veut-il économiser cent mille dollars? L'Etat du Tennessee a récemment réussi cet exploit et il a l'intention de le rééditer tous les trois ans, simplement en fabriquant les plaques d'immatriculation des véhicules en aluminium au lieu d'acier. Les plaques d'aluminium résistent à la corrosion et durent plus longtemps, au point qu'on les changera désormais tous les trois ans au lieu de tous les ans, comme autrefois.

Téléphone: LE 6-5730

Shawinigan WINDOW CLEANING

904 Cascades Shawinigan

À DÉFAUT D'ARGENT IL Y A TOUJOURS HFC

HFC n'est jamais loin—puisque cette maison compte 257 succursales distribuées à travers le Canada pour servir la famille canadienne. Que vous ayez besoin d'argent pour magasiner . . . pour payer des comptes . . . pour réduire vos versements mensuels . . . pour faire un voyage . . . pour redécorer ou remeubler votre foyer, HFC saura vous offrir le prêt qui vous convient. Obtenez l'argent dont vous avez besoin—vous n'aurez ensuite qu'un seul versement modique à effectuer chaque mois.

Assurance-vie collective de coût modique sur les prêts.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel 6 mois	12 mois	20 mois	30 mois
$100	$17.85	$ 9.46	$ 6.12	
250	44.63	23.64	15.29	
400	71.17	37.63	24.27	
500	88.64	46.73	30.01	
600	106.06	55.75	35.69	$25.72
750	132.06	69.21	44.13	31.65
1000	175.34	91.56	58.11	41.45

Il existe aussi plusieurs autres montants et modes de remboursement

HFC HOUSEHOLD FINANCE Corporation of Canada

J.-B. Vaillancourt, gérant

603, 5e rue, Tél. LE 6-4425

SHAWINIGAN

GRAND'MERE: 590-6ième Avenue, téléphone LE 8-3349

Attention!

AUTOMOBILISTES

Tenez-vous à rester au volant de votre voiture?

Aux termes de la Loi de l'indemnisation des victimes d'accidents d'automobile, votre permis de conduire sera suspendu et vos plaques d'immatriculation seront confisquées en cas d'accident, que vous soyez en faute ou non, si vous ne pouvez présenter immédiatement une preuve de solvabilité.

Vous pouvez présenter les preuves de solvabilité suivantes:

1. Un certificat d'une compagnie d'assurance attestant que vous avez une assurance de responsabilité: c'est la façon la plus usuelle.
2. Un certificat délivré par le Bureau des véhicules automobiles sur remise par vous d'une garantie de cautionnement ou d'un dépôt de $25,000 par automobile, ou sur remise par votre compagnie d'une garantie d'assurance; s'il s'agit d'une corporation, un certificat du surintendant des assurances attestant qu'elle a en fiducie un fonds d'assurance suffisant.

A compter du 1er octobre, le fait d'être impliqué dans un accident sans avoir de preuve de solvabilité aura les conséquences suivantes:

Le directeur du Bureau des véhicules automobiles suspendra votre permis de conduire et fera enlever les plaques d'immatriculation de *tous* vos véhicules.

Avis AUX VICTIMES D'ACCIDENTS DE LA ROUTE

A compter du 1er octobre, si vous êtes victime d'un accident dont vous n'êtes pas responsable et si le conducteur en faute ne peut payer les dommages ou est inconnu, le Fonds d'indemnisation des victimes d'accidents d'automobile vous dédommagera jusqu'à concurrence des limites fixées par la loi. Le conducteur responsable n'aura pas le droit de conduire à nouveau tant qu'il n'aura pas remboursé au Fonds le montant qui vous a été payé et tant qu'il n'aura pas déposé une preuve de solvabilité pour l'avenir.

Pour de plus amples renseignements, écrivez à C.P. 9, Station H, Montréal, ou communiquez avec un des Bureaux des véhicules automobiles.

Automobilistes! NE PERDEZ PAS VOS PRIVILÈGES DE CONDUIRE!

PROCUREZ-VOUS SANS TARDER VOTRE PREUVE DE SOLVABILITÉ!

FONDS D'INDEMNISATION DES VICTIMES D'ACCIDENTS D'AUTOMOBILE QUÉBEC, P.Q.

La Mauricie Musicale

par Jacques DUPONT

Les BON-BONS GIRLS n'ont pas trahi la réputation qui les avait précédées dans notre ville. Malgré leur bref séjour à Shawinigan, — à peine 12 heures, — celles que l'on se plaît à surnommer les BON-BONS ont laissé une très favorable impression chez tous ceux qui les ont vues à l'oeuvre. Elles étaient les invitées des MAJORETTES DE SHAWINIGAN qui célébraient samedi leurs quatre années d'existence.

On peut évaluer sommairement à 15,000 le nombre de personnes qui furent témoins de l'une ou l'autre des manifestations en marge de cet événement. Le tout débuta vendredi soir par deux défilés l'un à Shawinigan-Sud et l'autre dans le bas de la ville, après la fermeture des établissements commerciaux.

Sur la Place du Marché, on proclama d'abord l'ouverture des fêtes, puis, MM. MAURICE COUTU, secrétaire-trésorier de l'Union Musicale, ALFRED ARBOUR, directeur du service de la police et l'échevin EPHREM LACERTE reçurent un képi vert et blanc en témoignage de gratitude pour l'encouragement apporté par le passé.

Devant plusieurs milliers de personnes massées dans la rue et sur les trottoirs, les MAJORETTES donnèrent leur "PRECISION '61".

Samedi matin, à partir de 10 heures, LOUIS-GEORGES PELLERIN et ROLAND CORRIVEAU reçurent les différents corps de Majorettes à mesure qu'ils se présentaient à l'aréna pour leur indiquer la cour d'école où ils pourraient pratiquer leur numéro.

A 11 heures, un groupe de Shawinigan avait un premier contact avec les championnes américaines en les accueillant au rond-point de Trois-Rivières, où elles venaient d'arriver, après un voyage de 500 milles depuis leur ville, Audubon, au New-Jersey. Les deux autobus, aux couleurs du groupe: bleu et blanc, furent escortés par des autos de la police jusqu'au pont à l'entrée de la ville.

Après avoir dégusté avec appétit un bon repas dans un restaurant de la 5ème rue (elles n'avaient pas mangé depuis le début du voyage), les BON-BONS GIRLS pratiquèrent par 2 fois, SANS INSTRUMENTS, la chorégraphie qu'elles devaient donner le soir à l'aréna. Ce n'est qu'à la 3e reprise qu'elles utilisèrent drapeaux, clairons et tambours. Les 150 PRIVILEGIES, qui se trouvaient alors à l'intérieur de l'aréna, purent constater avec quel sérieux elles procédaient à ces exercices.

A 3 heures, les Bon-Bons Girls participaient au défilé dans les rues du haut de la ville et donnaient, quelques minutes plus tard, au kiosque du PARC ST-MARC quatre pièces de concert. Les mélomanes présents purent dès lors se faire une idée de la valeur du groupe; plusieurs ne se décidèrent qu'à ce moment-là à se procurer un billet pour le gala du soir. Les Majorettes de Shawinigan étaient les hôtes des BON-BONS GIRLS pour le souper: ce fut la seule rencontre directe que des Américaines et des Canadiennes-françaises.

Le soir encore, c'est par milliers que les gens se massèrent le long du parcours dans la bas de la ville pour voir défiler l'UNION MUSICALE DE SHAWINIGAN, les MAJORETTES DE SHAWINIGAN, les BON-BONS GIRLS D'AUDUBON N.J. et les sept autres corps de Majorettes venus de tous les coins de la province.

Au moins 5,000 personnes prenaient place le samedi soir à l'arena pour assister au PAGEANT DES MAJORETTES, clou des célébrations du 4e anniversaire. On goûta fort les 45 minutes de démonstration chorégraphique données par les championnes américaines. A la fin du spectacle, le tambour-major des Majorettes, JEANNE HEBERT présenta des gerbes de fleur à Mmes Coutu et Filion de même qu'au tambour-major du groupe des Etats-Unis. Comme prévu, la soirée se termina sur le coup de 11 heures avec l'annonce de l'heureuse gagnante de la petite automobile Re Gélinas de la 16e Avenue à Shanault tirée au sort: Mlle Lucienne winigan-Est.

ST-TITE (DNC) — 4-H DE ST-TITE A L'HONNEUR — Le club 4-H féminin de St-Tite est toujours très actif. Dernièrement 7 d'entre elles remportaient des concours provinciaux et régionaux; on peut les voir sur cette vignette, de gauche à droite, assises, Mlles Hélène St-AMANT, gagnante provinciale de "Mon journal 4-H"; Diane CLOUTIER, gagnante régionale de broderie; Pauline CARIGNAN, prix de couture provinciale; Micheline COSSETTE, gagnante des Talents 4-H. Chez les plus grandes, au deuxième rang, Mlles Micheline TROTTIER, gagnante régionale en Art Culinaire, Marielle BROUILLETTE, responsable du club local; Marie-Claude TROTTIER, portant la robe qui lui a permis d'être finaliste au concours de couture provincial; enfin Gisèle MARCHAND, gagnante du concours de mode. Chacune de ces jeunes filles a gagné des prix, la plupart en argent. Elles portent ici le costume 4-H, dont elles sont fières. Le club local a été gratifié également d'une somme de $15 donnée par "La Ferme", pour leurs activités au cours de l'année 1960-61.

Une nouvelle capsule électronique pour corriger la surdité sans le moindre fil !

Chicago (Spécial) — Une autorité en matière acoustique, M. S. F. Posen, vient de révéler un nouvel et merveilleux petit appareil auditif qui met à profit les toutes dernières recherches de la science électronique; cet appareil permet de corriger la perte de l'ouïe sans cordes, ni fils, ni tubes en matière plastique.

"Il est aussi facile de glisser ce nouvel et remarquable instrument auditif au dedans ou hors de vos oreilles que de faire claquer vos doigts", déclare M. Posen. Il procure aussi une audition de plus haute fidélité au niveau naturel de l'oreille, au profit surtout du grand nombre de ceux qui souffrent d'une légère surdité."

M. Posen annonce également qu'un nouveau livret captivant, entièrement illustré, offre tous les faits, vraiment sensationnels, qui accompagnent cette nouvelle façon d'entendre clairement de nouveau grâce à cette méthode décidément révolutionnaire: "Tous ceux qui ont un problème quelconque d'audition défectueuse devront se faire un devoir de prendre connaissance de ce livre," ajoute M. Posen.

Pour procurer aux lecteurs de ce journal toutes les informations désirables, ce livre sera adressé gratuitement et sous une discrète couverture à tous ceux qui en feront la demande. Et sans aucune obligation de leur part. Ecrire dès aujourd'hui à:

BELTONE HEARING AID CO.
156 Lombard Avenue
WINNIPEG 2 Manitoba

La Paroisse ST-TITE suivrait-elle la Ville en maintenant la prohibition ?

ST-TITE (DNC) — Serait-il possible que la Paroisse de St-Tite songe à un référendum sur la prohibition? C'est un sujet qui revient souvent sur le tapis depuis que la prohibition a été maintenue dans la ville de St-Tite.

En effet, plusieurs contribuables de la Paroisse semblent penser qu'un référendum dans la Paroisse aurait vite fait d'abolir le règlement de la prohibtion; ils se basent sur le fait que tous les contribuables, âgés de 21 ans et plus, auraient droit de donner leur opinion. De toute façon, ceci n'est qu'une hypothèse; mais cela pourrait bien devenir réalité, si l'on en juge par toutes les discussions autour du sujet. Personne ne conanît l'avenir, mais si la chose se réalisait, il est permis de se poser bien des questions sur ce qui adviendrait?

Le feu ravage une manufacture de balais

ST-TITE (DNC) — Un spectacle pénible s'est produit dans notre coquette ville, au cours de la semaine. En effet, un incendie a ravagé complètement une manufacture de balais, propriété de M. Adrien Bélisle, ne laissant que ruines après son passage. Le feu, qui prit naissance auprès des fournaises, se déclara vers les 5 heures, jeudi matin; il a causé des dommages évalués à $25,000.

Après avoir causé quelques instants avec le propriétaire de l'établissement, nous apprenions qu'une importante commande était prête et devait partir d'ici quelques jours. Les pompiers appelés sur les lieux arrivèrent malheureusement trop tard pour sauver l'établissement, mais contribuèrent fortement à empêcher que les flammes ne se propagent aux domiciles avoisinants.

Au propriétaire éprouvé, L'Echo du St-Maurice transmet ses sincères regrets et lui souhaite de voir son industrie d'un genre particulier repartir promptement sur un pied meilleur encore qu'avant le désastre.

Tournoi de tennis à St-Tite

ST-TITE (DNC) — Le sport du tennis prend une ampleur considérable actuellement à St-Tite; aussi l'O.T.J. locale désire offrir aux fervents de ce sport la chance de faire valoir leurs talents en organisant des tournois de catégorie junior et senior.

Le premier, qui prendra l'affiche, sera le tournoi junior pour garçons jusqu'à 18 ans; il aura lieu sur les courts de l'O.T.J. du 19 au 25 août.

Le second pour hommes de 18 ans et plus se tiendra immédiatement après le premier, c'est-à-dire probablement le 27.

En ce qui concerne le tournoi junior, les concurrents auront la chance de remporter des trophés et prix en argent. Quant aux conditions pour y participer, les voici: donner son nom avant le 16 août, n'avoir pas plus de dix huit ans avant le premier août; payer une modeste contribution de $0.50 pour les matchs en simples et un autre $0.50 pour les matchs en double. Aucun des partiicpants ne devra avoir participé précédemment à un tournoi. Tous auront donc de grandes chances de décrocher des prix. Bonne chance à tous!

A remarquer que ce tournoi sera réservé aux tennismen de St-Tite. D'autres détails, vous seront transmis la semaine prochaine, au sujet du tournoi senior.

'O QU'Y FAIT BON SE LA COULER DOUCE!'

Au pays du Québec, sur les rives de la Gaspésie comme partout ailleurs, de plus en plus de gens se rafraîchissent avec O'Keefe, la bière douce. Pourquoi ne pas essayer la bière O'Keefe . . . brassée avec le houblon sans graines, qui lui assure une douceur naturelle. Adoptez O'Keefe . . . et vous verrez comme il fait bon se la couler douce.

61-20RF Buvez O'Keefe . . . la bière Douce!

ST-TITE aura-t-il son Centre d'Accueil?

St-Tite (DNC) — A la suite des récentes démarches faites par le Jeune Commerce de St-Tite, des précisions intéressantes ont été obtenues relativement au fameux Centre d'Accueil, sujet de plusieurs conversations depuis quelques mois. Les fondations qui ont été faites et qui ont été enterrées sous le sable, le demeureront probablement ainsi pour une longue période de temps, sinon pour toujours.

C'est ce que nous pouvons constater dans la réponse faite par le ministère de la Famille et du Bien-Etre social, qui nous a si gentiment éclairés sur le sujet. Voici en résumé le contenu de cette lettre:

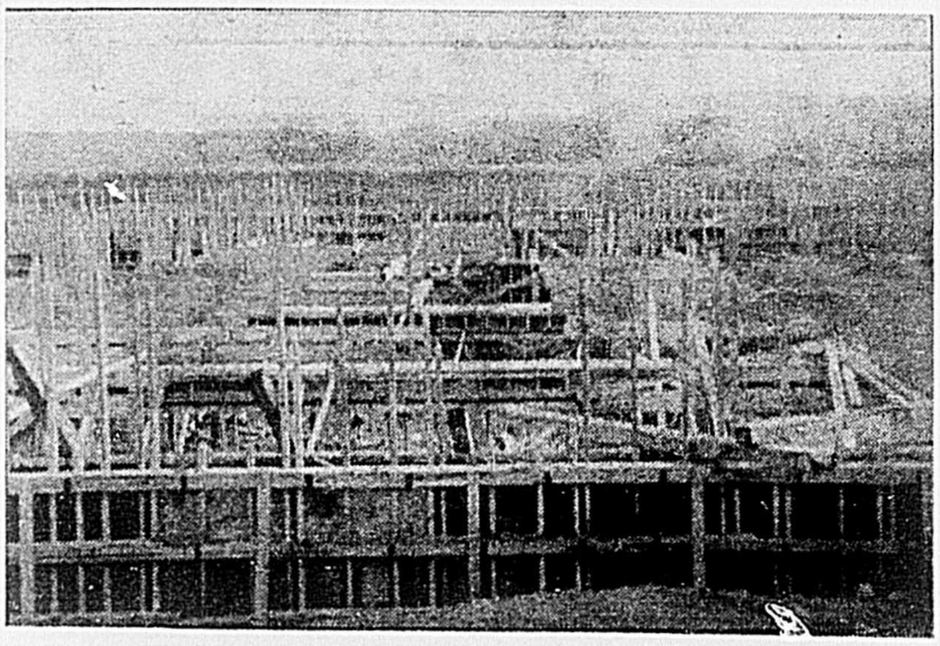
Le Centre d'Accueil fut commencé sous l'ancienne administration sans aucun fonds, ni aucune prévision budgétaire, comme plusieurs projets du genre; de plus à la suite d'expertises géo-techniques pour connaître la capacité de résistance du sol, les opinions des experts furent tellement diverses que l'on en vint à la conclusion que les empattements déjà faits, devraient être remplacées, ce qui voudrait dire une transformation complète des travaux et une augmentation du coût global de ce beau projet.

Ces quelques explications nous parviennent de l'Honorable Emilien Lafrance, ministre de la Familel et du Bien-Etre social; c'est dire qu'elles sont de très bonnes sources et que la population pourra savoir enfin à quoi s'en tenir. La lettre du Ministre ajoutait quelques mots de félicitations à la Chambre locale pour l'intérêt porté à la chose et affirmait que la réalisation du projet était pour notre région une oeuvre des plus souhaitable.

Là encore, je me dois de mettre en garde les lecteurs qui pourraient croire cette réalisation impossible, car dans sa lettre le Ministre laisse bien entendre que les travaux pourront être repris lorsque le budget le permettra; ce ne sera pourtant pas pour cette année.

Ne désespérons donc pas; et, à l'exemple de la ville des Trois-Rivières qui ont tant attendu leur pont sur le St-Laurent, attendons notre Centre d'Acceuil tout en travaillant tous ensemble à la réalisation la plus prochaine que possible de cet édifice, qui pourrait bien-être un jour la fierté de la population de St-Tite. Le Centre d'Acceuil il nous le faut; c'est en nous unissant que nous l'obtiendrons.

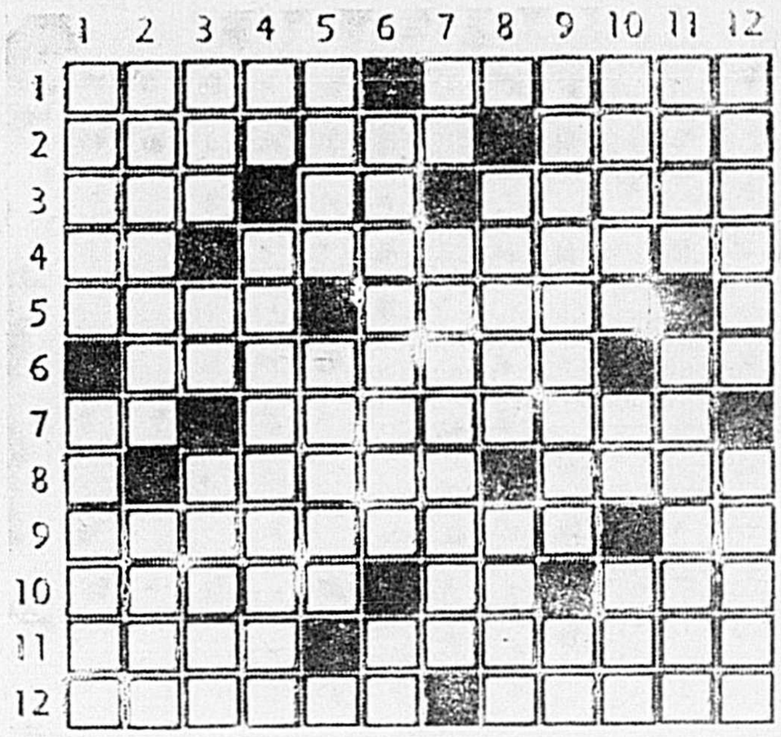
Avis à tous les organismes qui, comme le Jeune Commerce, ont pour but le bien de la population, d'appuyer la demande de la Chambre et d'expédier au ministère de la Famille et du Bien-Etre une lettre dans ce sens.



ST-TITE (DNC) — Verrons-nous un jour toutes ces fondations germer en un beau Centre d'Accueil à St-Tite?

GM of Canada construit plus de voitures à Oshawa que n'importe quelle autre usine du Canada.

Les Mots Croisés de l'ECHO



HORIZONTALEMENT

1—Pâture placée dans un piège ou fixée à un hameçon. — Enleva l'eau dont est imprégnée une matière ou une marchandise.
2—Grand rabot muni d'une poignée, pour unir et planer le bois. — Détériorer par l'usage.
3—Saison. — Pronom personnel. — chose futile.
4—Route Rurale. — Recouvrirait d'une couche d'étain.
5—Royaume de l'Asie. — Amas de neige donnant naissance aux glaciers (pl.).
6—Vaurien. — Consonnes doubles.
7—Démonstratif. — Entaille dans les chairs.
8—Etendit, allongea. — Capitale du Pérou.
9—Etoffe de coton et de soie offrant l'aspect du satin. — Préposition.
10—Tumeur sur la jambe du cheval. — terminaison d'infinitif. — Pronom personnel.
11—Le paradis terrestre, d'après la Genèse. — Plante potagère à feuilles comestibles.
12—Retour violent des vagues sur elles-mêmes, lorsqu'elles se brisent contre un obstacle. — Poils durs et raides du porc.

VERTICALEMENT

1—Côté d'une monnaie, qu'on appelle communément la face. — Se rompre, se briser.
2—Patron de l'Irlande, on le fête le 17 mars. — Fleuve de France.
3—Petite prairie. — Interjection. — Les différentes parties d'une maison.
4—Aluminium. — Exprimions.
5—Maison, habitation. — Dont la taille est de beaucoup inférieure à la taille moyenne (pl.).
6—Ver d'eau douce, long de quelques centimètres au plus, a pouvoir de régénération très développé. — Particule du dialecte provençal.
7—Voyelle doublée. — Qui a plus de largeur que d'épaisseur (pl.).
8—Ecrivain français (1817-1887). — Adverbe.
9—Qui est placée au-dessus des reins. — Fut changée en génisse par Zeus.
10—Prénom masculin. — Préfixe. — Rivière de l'Asie centrale.
11—Archevêque de Reims (437-533). — Longueur d'un pied d'homme chaussé.
12—Lignes. — Petites baies.

D	A	M	A	S	E	■	B	A	I	S	E
E	V	A	S	E	■	M	O	I	R	E	R
V	E	R	A	N	D	A	■	M	A	T	S
I	R	A	■	T	E	N	T	A	N	T	E
N	E	T	S	■	B	I	E	N	■	E	S
E	■	R	E	G	R	A	T	T	E	R	■
■	P	E	R	R	O	Q	U	E	T	■	R
P	I	■	R	E	C	U	■	R	O	T	I
E	M	O	U	C	H	E	T	■	I	O	S
R	E	E	R	■	A	S	I	A	L	I	E
E	N	T	E	E	S	■	G	R	E	L	E
S	T	A	S	E	■	H	E	T	R	E	S

St-Tite en voit de toutes les couleurs

ST-TITE (DNC) — La semaine dernière, L'Echo du St-Maurice ne paraissait pas afin de permettre à son personnel de prendre ses vacances; cependant, les événements se succédaient à leur même allure ordinaire. Ainsi, la population locale avait l'occasion de voir un bercethon; le meilleur berceur, M. Lorenzo MARCHILDON, réussissait à se bercer pendant 74 heures, ayant débuté le vendredi soir à 6 heures et terminé lundi soir vers les 8 heures.

Ce n'est pas tout, car en ce moment, la cité est témoin d'un pianothon, mettant en vedette M. Lucien DESROCHES, qui vise un record de 77 heures. Ce dernier, excellent pianiste de la région, a déjà réussi 68 heures dans un marathon du genre.

Toujours dans le domaine sportif, ou devrais-je dire compétitif, une course de bicyclettes, comprenant dix participants de St-Tite, est en voie de s'organiser entre La Tuque et St-Tite pour une date relativement rapprochée si elle n'est pas encore exactement fixée.

Conrad LAFRANCE & Fils

991, 19e Rue GRAND'MERE LE 8-3641

La marge des profits peut varier selon qu'on peut tirer parti des conditions favorables. Les machines agricoles modernes constituent une équipe efficace et économique toujours prête à travailler. Vous pouvez compter sur les machines et sur l'outillage Massey-Ferguson pour garder bas le coût de votre exploitation et augmenter l'efficacité de chacun des travaux de la ferme et les bénéfices qu'il rapporte.

Massey-Ferguson Limited

LONDON CLUB

LONDON DRY GIN

LES DISTILLERIES MELCHERS, LTÉE.

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1898

Cours d'été au Centre Culturel de

La Grange-aux-Moines de Saint-Jean-des-Piles

Shawinigan — Hier soir mardi 8 août, avait lieu le premier des cinq cours de Musique, du pianiste et professeur Kaczynski, à la Grange-aux-Moines de St- Jean-des-Piles, sur l'influence de la musique liturgique sur Jean-Sébastien Bach, avec commentaires de Mme Arthur Rousseau.

Les quatre autres programmes (analyse technique et esthétique) 1) Beethoven et les classiques, 2) Chopin et les Romantiques, 3) Debussy et les impressionnistes, 4) Les contemporains Prokofieff et Bartok, auront lieu les 15, 17, 22 et 28 août, à 7 h. 30 du soir.

Les 17, 22 et 29 août, ces programmes musicaux seront accompagnés de cours d'art comparé entre musique et poésie par MM. les abbés Boulet, Panneton et Tousignant.

Comme ces cours du soir ne sont pas accessibles au public, vu la place disponible, ils seront répétés les après-midi, à 3 h. 45, les lundis 14, 21 et 28 août, et les jeudi 24 et 31.

C'était là l'innovation de cette année, car depuis 1959, à ce Centre Culturel de la Grange-aux-Moines, dont il est le propriétaire, M. Louis Parent, sculpteur renommé de Montréal, donne, durant l'été, des cours en arts plastiques; une série de dix jours d'étude théorique de 9 h. à midi et de travaux pratiques de 1 h. à 4 h.

La 3ème série de cours se déroule actuellement; on peut encore s'inscrire à la quatrième et dernière, qui se déroulera du 14 au 25 août. Le programme porte sur le sens artistique, le dessin, la perspective, le métier, la couleur, la forme, le contraste, les trois dimensions, la composition et l'expression.

Pour tous renseignements relatifs à la section musicale, prière de s'adresser à sa Directrice, Mlle Thérèse Trudel, tél. 6-2372.

$65 millions de travaux à la SCL et à la SW&P

MONTREAL, 31 juillet — La réalisation de deux projets connexes sera entreprise prochainement sur la rive sud du St-Laurent, à peu de distance de Montréal. Il s'agit de la construction, par la Shawinigan Chemicals, d'une usine pétrochimique au coût de $20 millions et, par la Shawinigan aWter & Power, d'une centrale thermique de 300,000 kilowatts au coût de $45 millions.

L'entreprise d'électricité commencera aussi bientôt l'aménagement du Rapide des Coeurs sur le haut Saint-Maurice.

L'annonce de ces entreprises a été faite aujourd'hui par M. J.A. Fuller, président du conseil et chef de la direction de la SW&P.

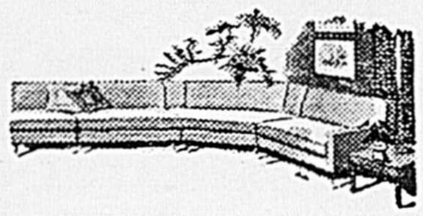
L'usine pétrochimique sera située à Varennes, près de l'établissement actuel de la division St-Maurice de la Shawinigan Chemicals. On prévoit la mettre en service vers le milieu de 1963. La centrale thermique sera construite à Tracy, près de Sorel. Le premier groupe générateur de 150,000 kilowatts devrait entrer en production vers le mileu de 1964 et le second, environ un an plus tard.

La British American Oil Company Limited traitera le pétrole brut pour fournir les matières premières à l'usine pétrochimique, en même temps que l'huile lourde qui servira de combustible à la centrale thermique. Au début, ces opérations seront effectuées à la raffinerie de la British American Oil, à Montréal-Est, mais on projette de construire à Varennes une installation de distillation, dont les plans sont déjà faits.

La British American Oil Company participera aussi au financement de l'usine pétrochimique en souscrivant des actions de la Shawinigan Chemicals et en cédant à celle-ci sa participation actuelle de 50% dans la B.A. —Shawinigan Limited. La Shawinigan Chemicals possède déjà 50 pour cent du capital social de la B.A.-Shawinigan, qui deviendra ainsi propriété exclusive et l'une de ses divisions. Le nombre d'actions de la Shawinigan Chemicals que détiendra la British American Oil après ces opérations représentera une participation de 25 pour cent.

L'exploitation conjuguée de l'entreprise pétrochimique et de la centrale thermique sera avantageuse pour l'une et l'autre car la rentabilité de l'usine pétrochimique dépend dans une large mesure de la possibilité de disposer de l'huile résiduaire provenant du traitement du ptérole brut. La centrale thermique servira de débouché pour ce produit et aura, de ce fait, une source constante d'approvisionnement en combustible.

Les fabrications de l'usine pétrochimique porteront sur l'éthylène, le propylène et d'autres produits de base pyour l'industrie chimique. L'éthylène servira surtout à l'obtention d'acétaldéhyde que la Shawinigan Chemicals expédiera à Shawinigan pour supplémenter sa production actuelle à partir d'acéthylène. D'autres produits intermédiaires pourront aussi être utilisés à Shawinigan pour alimenter une expansion éventuelle des opérations.



Avant de confier vos travaux de . . .

Rembourrage

Consultez les EXPERTS de

GRAND'MERE-SHAWINIGAN REMBOURREURS

REPARATIONS :

Meubles de tous genres

AUTOMOBILES :

Couvre-sièges (Seat Covers)
Toits intérieurs, Toits de convertibles.

Richard Pellerin & Martial Mongrain

15e Rue Grand'Mère

Tél. LE 8-8826

Nouvelle méthode de soudage

La revue "Iron Age" expose une nouvelle méthode de soudage de l'aluminium utilisant une buse séparable et un fil plat. La division militaire de General Electric (USA) trouve cette méthode plus efficace dans le soudage de grandes antennes de radar et autres appareils semblables.

Avant l'adoption de cette méthode, le fil d'apport en aluminium se fondait à la buse de la torche. Il fallait alors démonter la torche pour remplacer la buse d'où perte de temps. Pour résoudre ce problème, la GE a mis au point une buse séparable que l'on peut ouvrir, nettoyer à la lime et remettre rapidement en place.

Les techniciens de la GE ont de plus opté pour un fil à souder plat, au lieu du fil ordinaire de forme ronde, ce qui permet une plus grande intensité de courant.

On estime que ces perfectionnements se traduisent par un gain de temps moyen d'une heure par jour pour chaque soudeur de la division susmentionnée de la GE.

BINGO

à L'EXPO de Trois-Rivières

le 18 août à 8 h. 30

au Colisée

$10,000

Pour la première fois
la salle sera "Climatisée"

15 TOURS de BINGO pour $1.50

$50.00 à CHAQUE TOUR

Votre carte de $1.50 vous permet
l'Entrée Gratuite sur le terrain

Prix de Présence:

$5,000.00

1er PRIX – $3,000.00

2e PRIX – $1,000.00

et 10 PRIX de $100.00

Billets en vente:

LIBRAIRIE SAUVAGEAU – 5e RUE, SHAWINIGAN

SERVICE SPECIAL D'AUTOBUS
de Shawinigan et Grand'Mère

Départ à 7 heures
de chaque Terminus

PASSAGE: 75¢
ALLER et RETOUR